



Генеральная Ассамблея

Distr.
GENERAL

A/46/609/Add.1
4 November 1991
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH/FRENCH
RUSSIAN/SPANISH

Сорок шестая сессия
Пункт 98b повестки дня

ВОПРОСЫ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА, ВКЛЮЧАЯ АЛЬТЕРНАТИВНЫЕ ПОДХОДЫ
В ДЕЛЕ СОДЕЙСТВИЯ ЭФФЕКТИВНОМУ ОСУЩЕСТВЛЕНИЮ ПРАВ
ЧЕЛОВЕКА И ОСНОВНЫХ СВОБОД

Повышение эффективности принципа периодических
и подлинных выборов

Доклад Генерального секретаря

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Стр.</u>
I. ОТВЕТЫ, ПОЛУЧЕННЫЕ ОТ ГОСУДАРСТВ-ЧЛЕНОВ	4
Аргентина	4
Австралия	5
Барбадос	8
Ботсвана	9
Бразилия	10
Бруней-Даруссалам	11
Болгария	12
Чили	13
Китай	15

**Доклад Совета управляющих о работе
его шестнадцатой сессии***

(20-31 мая 1991 года)

СОДЕРЖАНИЕ

<u>Глава</u>	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
ВВЕДЕНИЕ	1	4
I. ОРГАНИЗАЦИЯ СЕССИИ	2 - 22	5
А. Открытие сессии	2 - 3	5
В. Участники	4 - 11	5
С. Выбор должностных лиц	12	8
D. Полномочия представителей	13	8
Е. Повестка дня	14	8
F. Организация работы сессии	15 - 18	9
G. Работа сессионных комитетов	19 - 22	10
II. ВОПРОСЫ, ТРЕБУЮЩИЕ ОСОБОГО ВНИМАНИЯ ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕИ И/ИЛИ ЭКОНОМИЧЕСКОГО И СОЦИАЛЬНОГО СОВЕТА	23 - 59	11
А. Сроки и место проведения шестнадцатой сессии Совета управляющих	23	11
В. Специальная сессия Совета управляющих в 1992 году	24	11
С. Международные конвенции и протоколы в области окружающей среды	25	11
D. Опустынивание	26 - 29	11

* Полный текст доклада Совета о работе этой сессии, содержащий, среди прочего, главы об обсуждениях, проходивших на пленарных заседаниях, и доклады сессионных комитетов, распространяется среди правительств в качестве документа UNEP/GC.16/27.

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

	Стр.
Турция	39
Уганда	41
Уругвай	42
Соединенные Штаты Америки	43
Союз Советских Социалистических Республик	50
Венесуэла	51
Замбия	55
II. ОТВЕТЫ, ПОЛУЧЕННЫЕ ОТ СПЕЦИАЛИЗИРОВАННЫХ УЧРЕЖДЕНИЙ, МЕЖПРАВИ- ТЕЛЬСТВЕННЫХ И НЕПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫХ ОРГАНИЗАЦИЙ	56
Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры	56
Организация американских государств	57
Секретариат Карибского сообщества	57
Секретариат Содружества	58

I. ОТВЕТЫ, ПОЛУЧЕННЫЕ ОТ ГОСУДАРСТВ-ЧЛЕНОВ

АРГЕНТИНА

[Подлинный текст на испанском языке]
[6 сентября 1991 года]

1. Представительная демократия является единственной системой, позволяющей человеку полностью реализовать свои творческие возможности и обеспечивающей полное соблюдение и уважение прав человека.
2. Демократия и социальная справедливость обеспечивают неуклонное уважение ценностей и чаяний народов и твердую приверженность содействию и защите прав человека. Каждое государство имеет право свободно выбирать свою политическую систему без вмешательства извне и развивать свою экономическую, социальную и культурную системы.
3. Организация Объединенных Наций должна оказывать помощь и содействие в проведении подлинных и периодических выборов при поступлении просьб, недвусмысленно выраженных государствами-членами, уделяя при этом особое внимание нормам внутригосударственного права этих государств, обладающих единственной компетенцией в вопросах организации, обеспечения участия избирателей и в проведении выборов в их органы власти.
4. В связи с вышеупомянутым необходимо отметить исключительно технический характер испрашиваемой у международной организации помощи, которая предоставляется на исключительной основе при поступлении просьбы от заинтересованного государства или вследствие регионального или международного мирного процесса, согласованного между различными государствами, как это имело место в отношении Гаити, Никарагуа и Намивья.
5. Опыт латиноамериканских стран свидетельствует о том, что представительная демократия является наиболее предпочтительной политической системой для государств региона. Неоцененное по своему значению сотрудничество в проведении выборов в различных странах этого региона в результате усилий Организации Объединенных Наций и Организации американских государств является четким примером обязательства со стороны международного сообщества по укреплению демократических ценностей на этом континенте.
6. Правительство Аргентины полагает также, что укрепление и сохранение демократических ценностей и свобод в мире станет возможным лишь в том случае, если все государства подпишут действующие международные соглашения в области прав человека и будут полностью уважать право самих народов свободно выбирать свою собственную систему управления.

АВСТРАЛИЯ

[Подлинный текст на английском языке]
[12 июля 1991 года]

1. Правительство Австралии считает, что свободные и периодические выборы являются основой любой подлинно демократической системы и что демократия является основным условием достижения основных свобод для всех, приверженность которым продемонстрировали все государства-члены, приняв Устав Организации Объединенных Наций и Всеобщую декларацию прав человека.
2. Правительство Австралии придерживается также того мнения, что содействие проведению свободных выборов тесно связано с поддержкой Организацией Объединенных Наций всеобщего осуществления права на самоопределение, которое обычно рассматривается в качестве основного элемента осуществления всех прав человека. Как указано в обоях Пактах Организации Объединенных Наций о правах человека (статья 1 Международного пакта о гражданских и политических правах; статья 1 Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах), в силу этого права все народы свободно устанавливают свой политический статус и свободно обеспечивают свое экономическое, социальное и культурное развитие. С момента создания Организации Объединенных Наций осуществление права на самоопределение выражалось, главным образом, в рамках процесса деколонизации. Однако самоопределение не ограничивается обретением и сохранением национальной независимости, и концепция самоопределения по-прежнему будет иметь большое значение даже после завершения процесса деколонизации. Она сохранит актуальность не только в связи с угрозой внешней агрессии, но также в силу того, что самоопределение предусматривает постоянное право всех народов и отдельных граждан каждого государства в полном объеме принимать участие в политическом процессе, который определяет развитие страны. Поскольку свободные и периодические выборы являются основой волеизъявления народа (статья 21 Всеобщей декларации прав человека, статья 25 Международного пакта о гражданских и политических правах) и критерием законности деятельности правительств, они являются одним из важных элементов обеспечения права на самоопределение.
3. В этой связи правительство Австралии выступает за расширение роли Организации Объединенных Наций в осуществлении мер в ответ на просьбы государств-членов об оказании помощи для проведения выборов и укрепления избирательных систем и процедур. Мы рассматриваем укрепление потенциала Организации Объединенных Наций по удовлетворению таких просьб в качестве первоочередной задачи Организации в свете целей, изложенных в Уставе, и основных, всеобщих ценностей, которые лежат в основе Устава, Всеобщей декларации и двух пактов.
4. Организация Объединенных Наций должна удостовериться в том, что конкретная просьба об оказании помощи в проведении выборов действительно вызвана стремлением обеспечить защиту, становление или укрепление демократических процессов и содействие правам человека. Правительство Австралии выступает против того, чтобы Организация Объединенных Наций выполняла роль, которая была бы выгодна лишь одной из сторон внутреннего политического процесса. Оно также убеждено в том, что проведение выборов, которое является необходимым элементом в обеспечении основных политических свобод, недостаточно для обеспечения защиты и осуществления всех прав человека. Правительство Австралии считает, что

законность выборов определяется не только четкой организацией их проведения; свободные выборы предусматривают, чтобы в ходе выборов, до их начала и после их завершения, уважались и другие основные права человека, в частности свобода убеждений и их выражения, свобода мирных собраний и ассоциаций, а также отсутствие структурных, процедурных или культурных препятствий полномасштабному участию всех граждан без различия по признаку расы, пола, языка или религии.

5. Правительство Австралии считает, что Организация Объединенных Наций или ее государствам-членам нецелесообразно и неуместно навязывать другим государствам какую-либо модель или модели выборов; действительно, это было бы несовместимо с правом каждой нации свободно определять свою политическую и соответственно избирательную систему. Тем не менее государствам-членам, возможно, следовало бы согласовать те сферы технической помощи, в которых Организация Объединенных Наций могла бы оказать содействие, что полностью соответствовало бы принципам национального суверенитета и самоопределения. По мнению правительства Австралии, эти условия могли бы удовлетворять следующие мероприятия, направленные на эффективное и справедливое проведение выборов.

Регистрация избирателей и сохранение списков избирателей

6. Списки избирателей являются основным организационным элементом проведения выборов. Они важны для гарантирования права голоса и точной регистрации результатов выборов и референдумов. Технические специалисты и соответствующая техника могут содействовать обеспечению адекватности списков избирателей. Даже не располагая потенциалом для непосредственного оказания такой помощи, Организация Объединенных Наций могла бы облегчать предоставление такой помощи государствам-членами или межправительственными или прочими организациями в ответ на просьбы государств-членов. Она также могла бы содействовать осуществлению мер по созданию и укреплению таких национальных учреждений, как независимые избирательные комиссии, которые несут ответственность за подготовку и ведение избирательных списков и протоколов.

Подготовка к проведению выборов

7. Организация Объединенных Наций также могла бы расширить содействие предоставлению помощи в ответ на просьбы государств-членов и поощрение создания и укрепления эффективных национальных учреждений, ответственных за проведение выборов. Для оказания помощи правительствам в проведении честных, объективных и эффективных выборов следует стремиться оказывать содействие в таких областях, как исключение возможности подделки в ходе выборов и большее совершенствование процедур голосования и подсчета голосов. Можно также успешно содействовать обмену опытом в повышении эффективности избирательных процедур с точки зрения затрат; например, Австралия имеет значительный опыт в проведении избирательных кампаний в отдаленных районах с низкой плотностью населения, который мог бы представить интерес для некоторых других государств-членов.

Просветительская работа в отношении избирательного процесса

8. Хотя просвещение по вопросам избирательных прав и распространение информации относительно избирательных процедур и кандидатов относятся главным образом к компетенции национальных правительств, Организация Объединенных Наций может оказать помощь в проведении кампаний общественной информации и в содействии обмену опытом в этой области.

Наблюдение за выборами

9. правительство Австралии считает, что прямое участие Организации Объединенных Наций в наблюдении за выборами в государствах-членах должно осуществляться лишь в исключительных случаях. За последнее время имеется ряд примеров такого участия в выборах, успешно организованных относительно оперативно и с учетом особых условий проведения конкретных выборов. Мы выступаем за разработку принципов, регулирующих принятие решений относительно участия Организации Объединенных Наций в наблюдении за выборами и в разработке директивных указаний и полномочий, которые послужили бы основой для участия Организации Объединенных Наций в будущем.

10. В основные принципы следует включить положения о том, что:

a) помощь Организации Объединенных Наций следует предоставлять только по просьбе государства-члена, проводящего выборы;

b) избирательный процесс, за которым устанавливается наблюдение, должен соответствовать международно принятым нормам и соответствующим положениям, закрепленным в документах Организации Объединенных Наций, в частности положениям о том, что выборы должны быть всеобщими и равными, проводиться путем тайного голосования или же посредством других подобных процедур, обеспечивающих свободное волеизъявление избирателей (статья 21 Всеобщей декларации прав человека, статья 25 Международного пакта о гражданских и политических правах);

c) просьба должна пользоваться широкой политической поддержкой в соответствующей стране;

d) наблюдение за выборами должно охватывать весь избирательный процесс как в хронологическом, так и в географическом плане;

e) помощь Организации Объединенных Наций при проведении выборов должна тщательно координироваться с региональными многосторонними организациями и другими группами, которые могут быть приглашены;

f) решения об оказании помощи со стороны Организации Объединенных Наций должны быть приняты государствами-членами через Совет Безопасности в тех случаях, когда проведение выборов имеет значение с точки зрения поддержания международного мира и безопасности, или Генеральную Ассамблею, при необходимости, на возобновленной сессии.

11. Цель разработки руководящих принципов для деятельности, контролируемой Организацией Объединенных Наций, заключается в развитии более четкого понимания между государствами-членами и Генеральным секретарем в отношении того, каким образом Организация Объединенных Наций может удовлетворить конкретную просьбу об оказании помощи при наблюдении за ходом выборов. Руководящие принципы должны охватывать:

- a) цель группы по наблюдению;
- b) средства и сроки подготовки доклада группой о выборах для соответствующих властей в стране, в которой проводятся выборы, и государств - членов Организации Объединенных Наций;
- c) состав и средства набора/отбора членов группы по наблюдению;
- d) элементы избирательного процесса, которые будут контролироваться (включая регистрацию, проведение кампании, голосование, подсчет голосов и объявление результатов голосования);
- e) нормы и процедуры, которыми будут руководствоваться члены группы по наблюдению;
- f) гарантии безопасности наблюдателей и свободы их действий при осуществлении мандата группы по наблюдению;
- g) механизмы финансирования.

12. На совещании глав правительств Содружества в Хараре, Зимбабве, в ноябре 1991 года будет рассмотрен проект руководящих принципов по наблюдению за проведением выборов. Они могут представить интерес для государств - членов Организации Объединенных Наций.

БАРБАДОС

[Подлинный текст на английском языке]
[16 октября 1991 года]

Организация Объединенных Наций могла бы удовлетворять просьбы об оказании помощи в проведении выборов путем предоставления технической помощи. Организация могла бы назначить группу старших сотрудников по проведению выборов, набранных из демократических государств, для оказания консультативных услуг Генеральному секретарю и периодического представления ему докладов. Эта группа после своего назначения могла бы кооптировать лиц из любых государств и использовать соответствующие специальные знания для содействия в проведении анализа процесса выборов в той или иной стране. Такой анализ включал бы в себя оценку норм избирательного права, процесса регистрации избирателей, политических партий, порядка проведения избирательных кампаний, учет настроений избирателей, оценку особых обстоятельств (т.е. вопросов гражданского или военного характера), процесса голосования и вопросов, связанных с периодом после выборов, включая вступление в должность законно избранных официальных лиц.

БОТСВАНА

[Подлинный текст на английском языке]
[6 июня 1991 года]

Учитывая, в частности, пункты 9 и 10 постановляющей части резолюции 45/150 Генеральной Ассамблеи от 18 декабря 1990 года, считаем целесообразным заявить о следующем:

а) основная проблема государств - членов Организации Объединенных Наций состоит в том, что их граждане не знакомы со своими правами, в частности, в силу низкого общеобразовательного уровня и главным образом в силу отсутствия информации по этим вопросам. В этой связи Организации Объединенных Наций было бы целесообразно опубликовать информацию о правах населения с учетом их "прав участвовать в деятельности правительств" в их соответствующих странах и информацию, которая может привести к пониманию необходимости изучения избирательного законодательства своих стран;

б) внутри государств-членов могли бы быть созданы группы экспертов для оказания помощи любому государству-члену, который нуждается в ней, в решении любых вопросов, относящихся к выборам. Такие эксперты могли бы действовать в качестве консультантов, которые оказывали бы помощь государствам-членам в подготовке проектов соответствующего избирательного законодательства и/или в составлении соответствующих просветительских программ;

в) государства-члены, особенно из числа развивающихся стран, всегда подвергаются обвинениям со стороны оппозиционных партий в том, что выборы не были свободными и справедливыми. Мы не поддерживаем идею контроля со стороны Организации Объединенных Наций. Однако Организация Объединенных Наций может предоставлять в распоряжение государств-членов группы по наблюдению, которые могли бы подтвердить справедливость или несправедливость голосования;

д) некоторые страны, в которых имели место внутренние беспорядки, могут даже обратиться с просьбой к Организации Объединенных Наций о контроле за выборами в их странах. Организация Объединенных Наций должна располагать необходимыми как материальными, так и людскими ресурсами, чтобы быть в состоянии дать положительный ответ на конкретные просьбы;

е) Организация Объединенных Наций обычно получает информацию об отказе в правах человека или о их нарушениях из сообщений частных газет. Есть основания считать, что Организации Объединенных Наций было бы целесообразно иметь свои собственные механизмы наблюдения, которые позволяли бы Организации Объединенных Наций получать из первых рук информацию о том, что происходит в государствах-членах. Это, безусловно, следует сделать в такой форме, которая не могла бы истолковываться как вмешательство во внутренние дела государств-членов.

БРАЗИЛИЯ

[Подлинный текст на английском языке]
[15 июля 1991 года]

1. Бразильское правительство придерживается того мнения, что во Всеобщей декларации прав человека, Международном пакте о гражданских и политических правах и соответствующих резолюциях, принятых Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций, четко выделяется важность принципа периодических и подлинных выборов для осуществления прав человека и признается значение ряда общих норм для их эффективности, а именно:

- a) всеобщее и равное избирательное право;
- b) тайное голосование или другие подобные формы, обеспечивающие свободное волеизъявление избирателей;
- c) равные возможности доступа к государственным учреждениям;
- d) демократические свободы (в частности, мирных собраний, ассоциаций, убеждений и их выражения);
- e) непредвзятое руководство избирательным процессом.

2. Помимо этих широких понятий также общепризнано, что все государства обладают суверенным равенством, причем каждое из них имеет право свободно выбирать и развивать свою политическую, социальную, экономическую и культурную систему; и что не существует единой политической системы или единого избирательного метода, которые в равной степени подходили бы всем странам и их народам.

3. Оживление национальных демократических процессов, которое наблюдается в последнее время в различных регионах мира, является благоприятной тенденцией, которая должна содействовать дальнейшему укреплению процесса демократизации международных отношений. Важно, чтобы как на национальном, так и на международном уровне соблюдались демократические ценности и процедуры, гарантирующие равные права мужчин и женщин и малых и больших наций.

4. Одним из важных аспектов эффективного поощрения этих ценностей и процедур является строгое соблюдение правопорядка правительствами в их внутренней деятельности и международных отношениях.

5. Организация Объединенных Наций может играть важную роль в удовлетворении просьб государств-членов об оказании помощи в проведении выборов и должна тщательно изучать соответствующие формы и условия предоставления такой помощи с учетом конкретных просьб.

6. Что касается форм, то следует провести различие между избирательными процессами, осуществляемыми в контексте плана урегулирования споров, разработанного под эгидой Организации Объединенных Наций, и просьб правительства о предоставлении технической помощи в поддержку его внутреннего избирательного процесса.

7. Что касается условий, то, в частности, следует соблюдать следующие принципы:

a) участие Организации Объединенных Наций должно осуществляться на основе строго соблюдения Устава;

b) в качестве основания должна служить конкретная просьба заинтересованного правительства и четкая санкция компетентного органа Организации Объединенных Наций, которым, как правило, должна быть Генеральная Ассамблея;

c) следует четко определить степень участия Организации Объединенных Наций в оказании содействия избирательному процессу в соответствии с просьбой заинтересованного правительства, и, по мере необходимости, такое содействие следует координировать с другими межправительственными организациями, помощь которых также может быть запрошена этим правительством;

d) Организация Объединенных Наций в своей деятельности по оказанию помощи должна придерживаться абсолютной беспристрастности;

e) расходы по оказанию такой помощи следует, по возможности, сводить к минимуму, и следует обеспечивать полное сотрудничество со стороны запрашивающего правительства, а также как можно шире использовать внебюджетные средства Организации.

БРУНЕЙ-ДАРУССАЛАМ

[Подлинный текст на английском языке]

[14 июня 1991 года]

1. Бруней-Даруссалам заявляет о своем согласии с резолюцией 45/150 Генеральной Ассамблеи в том, что все государства пользуются суверенным равенством и имеют право свободно выбирать и развивать свою политическую, социальную, экономическую и культурную систему. Бруней-Даруссалам считает, что страна может, если она пожелает, обратиться к международным организациям или специализированным учреждениям с просьбой об оказании помощи в целях развития и укрепления своей избирательной структуры и процедур.

2. Как и многие другие страны, Бруней-Даруссалам решительно поддерживает принципы невмешательства во внутренние дела других стран, основанные на взаимном уважении независимости, суверенитета, равенства и территориальной целостности всех стран.

3. Министерство хотело бы далее заявить, что народ Бруней-Даруссалама удовлетворен нынешней системой правления, которая не подвергается вмешательству извне. Эта система правления, в основе которой лежат устоявшиеся традиции и обычаи, принесла Бруней-Даруссаламу мир, стабильность и прогресс.

БОЛГАРИЯ

[Подлинный текст на английском языке]
[3 июля 1991 года]

1. Право принимать участие в управлении своей страной является одним из основных прав человека и провозглашено в статье 21 Всеобщей декларации прав человека, статье 25 Международного пакта о гражданских и политических правах и получило дальнейшее признание в крупных международных документах по правам человека.
2. Организация Объединенных Наций имеет давний опыт в области наблюдения за выборами и оказания помощи в их проведении, начиная с ее первой миссии по наблюдению за сепаратными выборами в Корее в 1948 году, при этом деятельность по наблюдению и оказанию помощи развивалась как неотъемлемая часть усилий по урегулированию конфликтов, например в рамках операций по поддержанию мира или в рамках процесса деколонизации. Другие международные организации также приобрели значительный опыт в проведении миссий наблюдения.
3. Миссия по наблюдению за выборами в заинтересованной стране может сыграть существенную роль в содействии соблюдению прав человека. Присутствие миссии наблюдателя часто препятствует мошенничеству на выборах и манипуляциям избирательным процессом. Учитывая различия и сложность ситуации, когда требуется помощь в проведении выборов и наблюдение за их ходом, Организация Объединенных Наций может содействовать в обеспечении беспристрастности и равных условий.
4. Задача любой системы Организации Объединенных Наций по наблюдению за проведением выборов должна прежде всего состоять в оказании помощи соответствующей стране по ее просьбе, особенно в период перехода к демократической системе правления.
5. В целях создания надлежащей правовой основы для будущей деятельности Организации Объединенных Наций в области наблюдения за выборами и оказания помощи в их проведении Республика Болгария считает важным разработать международные стандарты проведения выборов и обеспечить их всеобщее признание.
6. С этой целью представляется целесообразным подготовить доклад, который бы содержал оценку опыта межправительственных организаций, и Организации Объединенных Наций в частности, в области наблюдения за проведением выборов, конкретные предложения о разработке руководящих принципов или стандартных минимальных правил Организации Объединенных Наций в отношении проведения периодических и подлинных выборов, устанавливающих единообразные критерии оценки избирательных процессов, а также содержал бы предложения относительно того, какие структуры Секретариата Организации Объединенных Наций можно с наибольшим успехом использовать для координации текущей деятельности специальных структур и относительно путей обеспечения их финансирования.
7. Необходимо в полной мере учесть соответствующие положения региональных соглашений, например документ Копенгагенского совещания Конференции по человеческому измерению Совещания по безопасности и сотрудничеству в Европе, в частности его часть 1.7.

8. Мы также поддерживаем ту точку зрения, что важнейшее значение имеют независимость, беспристрастность и объективность наблюдателей, а также соблюдение принципа справедливого географического представительства как в возможном постоянном органе, так и в будущих миссиях на местах.

9. Правительство Болгарии, учитывая серьезные финансовые ограничения в рамках регулярного бюджета Организации Объединенных Наций, а также финансовые трудности стран, которые больше всего нуждаются в помощи, разделяет мнение о необходимости создания фонда добровольных взносов в целях финансирования участия подразделений Организации Объединенных Наций и нанимаемых наблюдателей в деятельности по наблюдению за выборами.

10. Правительство Республики Болгарии в духе своей твердой решимости обеспечивать международное сотрудничество в деле дальнейшего укрепления и защиты всемирно признанных прав человека и основных свобод, которая является основой его внутренней и внешней политики, дает высокую оценку усилиям Организации Объединенных Наций по определению и осуществлению еще одного важного права, провозглашенного во Всеобщей декларации прав человека, и заявляет о своей готовности содействовать дальнейшей деятельности Организации Объединенных Наций в этой области.

ЧИЛИ

[Подлинный текст на испанском языке]
[7 октября 1991 года]

1. В отношении данного вопроса уместно сказать что, во-первых, Организация Объединенных Наций должна занимать положительную позицию в отношении этих требований. То есть с учетом основных положений упоминавшегося выше соглашения, которое основано на положениях Устава Организации Объединенных Наций, Всеобщей декларации прав человека и международных пактов о гражданских и политических правах, можно говорить о необходимости предоставления Организацией Объединенных Наций этой помощи во всех случаях получения официального запроса от государства-члена.

2. Любое навязывание помощи в проведении выборов без поступления запроса от соответствующей страны явилось бы вмешательством во внутренние дела этой страны и нарушением ее национального суверенитета.

3. С учетом этого соображения общего характера, а также в свете уже накопленного в этой области опыта целесообразно проанализировать вопрос о том, какие просьбы могло бы выдвигать государство-член в отношении помощи в проведении выборов.

4. Нормальной является такая ситуация, когда государства просят об оказании помощи, в частности, в следующих вопросах проведения выборов:

а) техническое сотрудничество в вопросах составления избирательного реестра, т.е. общенационального избирательного списка страны;

- b) сотрудничество в области механизмов голосования и избирательных систем;
- c) оказание помощи в вопросе о приобретении соответствующего оборудования, например компьютеров или электронной техники, необходимых при проведении выборов;
- d) ресурсы для осуществления положений предыдущего пункта;
- e) наблюдение за процессом выборов, которое состоит в использовании при этом наблюдателей в технических целях и в целях придания этому процессу большего доверия.

5. Следует признать, что разнообразие и характер потребностей в оказании помощи при проведении выборов обуславливает необходимость того, чтобы орган по оказанию этой помощи имел в своем составе специалистов различных профилей с целью обеспечения эффективности его деятельности.

6. Неправительственной организацией, которая лучше всего подходит для оказания такой помощи в полном объеме, является Центр обучения и пропаганды по вопросам проведения выборов (КАПЕЛ) при Межамериканском институте прав человека. КАПЕЛ достиг столь высокого уровня своей деятельности благодаря сотрудничеству с различными организациями по проведению выборов в Центральной Америке и Карибском бассейне и в Латинской Америке - организациями, которые в своей совокупности представляют все организации по проведению выборов в этих регионах. Иными словами, КАПЕЛ в сотрудничестве с этими организациями и при финансовой поддержке таких международных организаций, как Международное агентство развития и другие европейские организации, смог удовлетворять в прошлом практически все просьбы об оказании помощи по проведению выборов, поступившие от латиноамериканских организаций.

7. Этот пример мог бы также послужить образцом для международных организаций регионального уровня, и даже Организация Объединенных Наций могла бы воспользоваться накопленным опытом для оказания помощи в проведении выборов в своих государствах-членах.

8. Правовые особенности избирательных систем в различных странах мира настолько велики, что было бы невозможно перечислить их все в этом документе. К наиболее заметным из них следует отнести зависимость от четвертой "ветви власти" государства, которое обладает огромными возможностями в отношении принятия решения, и автономией при осуществлении даже простых общественных функций, зависящих от того или иного министерства или же, например, отделения Гражданского реестра страны.

9. В предыдущем пункте большое внимание уделяется вопросу об определении источника предоставления помощи в отношении выборов. На международном уровне наблюдался постепенный сдвиг в сторону предоставления большей автономии и отделения политических организаций от организаций, занимающихся вопросами проведения выборов.

10. В конечном счете, при рассмотрении вопроса о предоставлении Организацией Объединенных Наций помощи в проведении выборов целесообразно изучить опыт КАПЕЛ, что позволило бы разумным образом разрешить некоторые проблемы, возникающие при предоставлении такой помощи, в частности проблему ослабления национальной избирательной системы.

11. Отвлекаясь от надлежащей структуры оказания Организацией Объединенных Наций помощи при проведении выборов, вначале необходимо выяснить следующие аспекты:

a) создание в рамках Организации занимающегося этими вопросами подразделения, обладающего широкими связями и контактами в вопросах проведения выборов с техническими избирательными организациями в различных странах, что позволяло бы быстро и эффективно создавать соответствующие группы;

b) создание специализированного центра документации и анализа в области выборов;

c) создание специального фонда по сотрудничеству в области выборов со странами, у которых имеются лишь ограниченные возможности для самофинансирования;

d) координация с региональными международными организациями и неправительственными организациями, которые уже осуществляли или осуществляют деятельность по оказанию технической помощи в проведении выборов.

12. Накопленный к настоящему времени опыт в этой области свидетельствует о целесообразности создания организаций по проведению выборов и технической подготовке их персонала, что явилось бы необходимым дополнением к технической помощи, которая могла бы оказываться.

13. В заключение, необходимо отметить, что проведение выборов требует большой подготовки и имеет множество технических аспектов. Поэтому для удовлетворения просьб об оказании помощи в проведении выборов, необходимо будет изучать два аспекта - продолжительность сотрудничества и конкретную техническую компетентность, необходимую для удовлетворения соответствующей просьбы.

14. На практике решать эти проблемы сложно и трудно из-за наличия различных аспектов технического характера, некоторые из которых рассматривались в настоящем документе и заслуживают внимания.

КИТАЙ

[Подлинный текст на английском языке]
[11 июля 1991 года]

1. Правительство Китая всегда считало, что политическая, социальная, правовая, а также избирательная системы страны являются внутренним делом этой страны и должны создаваться в соответствии с законодательными процедурами этой страны. В соответствии с целями и принципами Устава Организации Объединенных Наций Организация не располагает мандатом и полномочиями вмешиваться во внутренние дела, включая вопросы выборов своих государств-членов.

2. До настоящего времени Организация Объединенных Наций оказывала помощь в проведении выборов лишь заинтересованным странам в особых обстоятельствах, как, например, в связи с деколонизацией и урегулированием конфликтов, угрожавших международному или региональному миру и безопасности, или по приглашению отдельных суверенных государств. Таким образом, нет глобальной необходимости для Организации Объединенных Наций оказывать помощь своим государствам-членам в решении обычных избирательных вопросов.

3. Поскольку между странами мира существуют большие различия в их политических, экономических, социальных и правовых системах, историческом прошлом и культурных традициях, представляется нецелесообразным создавать единый механизм оказания помощи в проведении выборов для всех стран в любых обстоятельствах. Правительство Китая считает, что каждое государство-член обладает суверенным правом решать, принимать или не принимать помощь Организации Объединенных Наций в проведении выборов, и такие решения должны приниматься правительствами соответствующих стран. Лишь в том случае, когда суверенное государство обращается с такой просьбой, Организация Объединенных Наций может приступить к изучению и определению совместно с этой страной путей, средств и методов оказания такой помощи.

КОЛУМБИЯ

[Подлинный текст на испанском языке]
[27 мая 1991 года]

1. В отношении первой из упомянутых резолюций я хотел бы обратить внимание Вашего Превосходительства на ответ правительства Колумбии от 15 января 1991 года на ноту G/SO 214 (25-2) Центра по правам человека.

2. В приложении к упомянутому ответу содержался том IX доклада председателя национального конгресса, озаглавленный "Восемь политических реформ в целях обеспечения национального суверенитета", где описывались некоторые из указанных реформ, особенно в отношении всеобщих выборов мэров, непосредственного участия населения, реформ избирательной системы, улучшений в проведении избирательных кампаний и реформ политических партий.

3. Глава, в которой описывается реформа избирательной системы, свидетельствует о заинтересованности правительства Колумбии в совершенствовании, развитии и укреплении избирательной системы в целях укрепления демократии на основе того, что власть происходит от воли народа, высказанной на подлинных и периодических выборах.

4. Законом № 62 1988 года была введена система избирательных бюллетеней на выборах президента Республики. Этот закон гарантирует избирателю возможность осуществления его права на свободное голосование путем использования избирательного бюллетеня.

5. Изменения на последних президентских выборах состояли в том, что избиратель мог осуществить свое избирательное право в кабинке, стоящей отдельно от столов для голосования и огражденной от публики.

6. Благодаря бюллетеню, на котором изображены фотографии кандидатов и написаны их имена, избирателю сейчас облегчается выбор кандидата, которому он отдает предпочтение.
7. Ранее бюллетени печатались самими политическими партиями по форме, заранее утвержденной регистратурой, и распространялись на избирательных участках сторонниками кандидатов, что позволяло некоторым недобросовестным лицам заблаговременно раздавать бюллетени избирателям и таким образом оказывать на них недопустимое воздействие.
8. На каждом бюллетене, предоставляемом регистратурой, напечатаны имена всех кандидатов, что значительно сокращает стоимость избирательных кампаний (приложение 1).
9. Кроме того, законом № 6 1989 года изменены некоторые положения декрета № 2241 1986 года или избирательного кодекса, в частности были расширены функции национального регистратора актов гражданского состояния, было предусмотрено привлечение избирательных организаций к подготовке и проведению выборов и народных собраний, что позволило создать необходимые механизмы для обеспечения четкого и свободного волеизъявления граждан. Законом № 6 предусматриваются технические, людские и материальные ресурсы для организации выборов, чтобы обеспечить их беспрепятственное проведение с необходимыми гарантиями (приложение 2).
10. Помимо этого декрет № 714 1990 года дал возможность кандидатам на пост президента пользоваться официальными каналами средств массовой информации, чтобы содействовать распространению различных тезисов и программ (приложение 3).
11. Со своей стороны в декрете № 926 1990 года или статуте об избирательных гарантиях в первый раз за всю историю страны были выделены специальные ресурсы для финансирования политических кампаний с той целью, чтобы дать всем политическим партиям и движениям равные возможности принять участие в предвыборной борьбе (приложение 4).
12. Все упомянутые выше акты объясняются стремлением национального правительства укрепить право граждан все более и более широко участвовать в политической системе, основанной на всеобщем равенстве граждан и проведении всеобщего голосования путем подлинных и периодических выборов.
13. В 1990 году кolumбийские граждане участвовали в следующих выборах:
- | | | |
|-----------|---|--|
| 11 марта | - | всеобщие выборы мэров, выборы в сенат, палату депутатов, интендантские советы, комиссионерские советы, либеральные народные советы |
| 27 мая | - | выборы на пост президента Республики и в национальное учредительное собрание |
| 9 декабря | - | выборы депутатов национального учредительного собрания. |

14. Колумбия поддерживает принцип Устава Организации Объединенных Наций, основанный на праве всего народа свободно и без вмешательства извне определять свой политический статус и обеспечивать свое экономическое, социальное и культурное развитие, а также обязанность каждого государства соблюдать это право.

15. "Отношения Колумбии с сообществом государств всегда основывались на принципах, гарантирующих цивилизованное сосуществование стран. Защита и соблюдение международного права, правовое равенство государств, мирное урегулирование споров, уважение плюрализма, отказ от применения силы и, прежде всего, невмешательство и самоопределение народов являются основными принципами, направляющими нашу внешнюю политику", - заявил президент Сесар Хавириа Трухильо в своем выступлении на сорок пятой сессии Генеральной Ассамблеи 26 сентября 1990 года.

КУБА

[Подлинный текст на испанском языке]
[16 июля 1991 года]

1. По мнению правительства Кубы, при любом анализе этого вопроса необходимо исходить из признания принципа равноправия и самоопределения народов, являющегося краеугольным камнем Устава Организации Объединенных Наций и других основанных на нем международных документов. Это включает право всех народов и стран свободно и без вмешательства извне определять свой политический статус и обеспечивать свое экономическое, социальное и культурное развитие.

2. В этой связи избирательные процессы всегда считались вопросами, относящимися исключительно к внутренней юрисдикции государств, основными и законными проявлениями их политического суверенитета.

3. Поэтому правительство моей страны еще раз заявляет, что лишь сами народы могут определять методы и создавать институты, связанные с избирательным процессом, а также разрабатывать методы проведения выборов в соответствии со своей конституцией и национальным законодательством. Это заявление происходит из понимания и убежденности, которое также разделяет правительство моей страны, в том, что не существует единой политической системы или единого избирательного метода, которые в равной мере можно было бы применить ко всем странам и народам, поскольку проведение выборов обуславливается историческими, политическими, культурными и религиозными факторами. В мире не было бы места цивилизованному сосуществованию государств, если бы правительства требовали друг от друга создавать организационные структуры по своему образу и подобию.

4. Таким образом, любая деятельность, предусматривающая прямое или косвенное вмешательство в свободный ход национальных избирательных процессов, особенно в развивающихся странах, или же предусматривающая изменение результатов этих процессов, является нарушением духа и буквы принципов, провозглашенных в Уставе и Декларации принципов международного права, в том, что касается дружественных отношений и сотрудничества между государствами в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций. Поэтому нет никакого сомнения в том, что

указанные процессы ни в коей мере не создают законную основу для вмешательства или участия других государств или же вмешательства или участия в двусторонней форме, или через посредство какой-либо многосторонней структуры, включая Организацию Объединенных Наций.

5. Исходя из такой позиции, в основе которой лежит международное право, правительство Кубы выступило против и будет по-прежнему выступать против любой инициативы, которая в связи с национальными избирательными процессами направлена на создание законодательных основ или структур, с одной стороны, узаконивающих и оправдывающих вмешательство в дела, относящиеся к внутренней юрисдикции государств, а с другой - позволяющих подчинять национальные учреждения и автохтонную политическую практику чуждым моделям, заранее разработанным и противоречащим национальному суверенитету.

6. Известно, что некоторые могущественные страны направляют значительное количество финансовых ресурсов и используют разнообразные формы "технической помощи" партиям и кандидатам на выборах в развивающихся странах с интервенционистскими целями, чтобы навязать этим странам свои собственные структуры и системы правления, что является вопиющим нарушением всех норм международного права. Те, кто в той или иной форме являются жертвами такой политики, не должны допустить, чтобы Организация Объединенных Наций превратилась в инструмент достижения гегемонистских целей такой политики. Как бы то ни было, Организация должна отвергнуть эту практику и решительно призвать все государства воздержаться от финансирования или косвенной или прямой явной или скрытой любой другой поддержки партий, политических групп или кандидатов на выборах, а также от принятия мер с целью подрыва избирательных процессов в той или иной стране.

7. Что касается пунктов 9 или 10 резолюции 45/150 "Повышение эффективности принципа периодических и подлинных выборов", то правительство моей страны считает, что если в недавнем прошлом Организация Объединенных Наций участвовала в некоторых избирательных процессах и даже, возможно, будет участвовать и в будущем, то это участие носило исключительный характер, и нельзя превращать его в принцип или установленную практику. Фактически речь идет о весьма специфических обстоятельствах, когда присутствие Организации Объединенных Наций было оправдано урегулированием международных конфликтов путем переговоров, связанным в некоторых случаях с процессом деколонизации, а также проведением выборов в контексте переговорного урегулирования между сторонами в конфликте. В таком случае это участие не противоречит Уставу и другим уже указанным документам по международному праву.

8. Пытаться превратить Организацию Объединенных Наций в подобие организации-наставника, организатора или контролера избирательных процессов в суверенных и независимых странах означает отрицание самих концепций самоопределения и национального суверенитета.

9. Факторы, которые в широком смысле не позволяют многим народам третьего мира достичь желаемой политической стабильности и социального спокойствия, не обязательно связаны с отсутствием надлежащих политических институтов и выборных механизмов; они связаны с недостаточным уровнем развития, неравными условиями торговли, внешней задолженностью и обратным переливом капитала, которые подрывали новый международный экономический порядок, в сочетании с постоянным

вмешательством иностранных держав в их внутренние дела, что осложняет организацию надлежащих и эффективных мер по устранению политической и социальной напряженности, которую она влекут за собой.

10. Таким образом, мы считаем, что нет надлежащих предпосылок и реальной необходимости создавать в рамках нашей Организации дополнительные к уже существующим механизмы для участия в избирательных процессах в государствах-членах; напротив, мы считаем, что это противоречило бы Уставу и применимым нормам международного права, а также соответствующим идеям, изложенным в резолюции 45/150 Генеральной Ассамблеи.

11. Позвольте препроводить в качестве приложения документ, озаглавленный "Избирательная система Кубы - самоопределение нашего народа"*, подготовленный национальной ассамблей, в котором вкратце излагается опыт Кубы в области проведения своих истинных, подлинных и периодических выборов.

ЧЕХОСЛОВАКИЯ

[Подлинный текст на английском языке]
[16 июля 1991 года]

1. Правительство Чешской и Словацкой Федеративной Республики считает полное осуществление принципа периодических и подлинных выборов одной из наиболее эффективных гарантий существования демократического и плюралистического общества и уважения прав человека всех его членов. Прийти к этому выводу Чехословакия заставил недавний исторический опыт чешского и словацкого народов, для которого в течение 40 лет было характерно существование политической системы с одной правящей партией, что отрицательно сказалось на демократии и правах человека.

2. Указанный исторический опыт показал также, что не только предоставление каждому гражданину равных шансов участвовать в выборах имеет важное значение. Возможность для каждого лица свободно выразить свою волю без какого-либо вмешательства также является неизменным предварительным условием осуществления права принимать участие в управлении своей страной. Это право сформулировано, в частности, в статье 21 Всеобщей декларации прав человека, а также в статье 25 Международного пакта о гражданских и политических правах.

3. Правительство Чешской и Словацкой Федеративной Республики полностью поддерживает деятельность Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в проведении выборов, предоставляемой по просьбе государств-членов. Эта деятельность отвечает основополагающим целям и принципам Устава Организации Объединенных Наций, в особенности тем из них, которые обуславливают дружественные отношения между государствами, и принципу самоопределения народов. Чехословакия сама имеет хороший опыт использования международной помощи, предоставленной Европейским советом при проведении в прошлом году парламентских и муниципальных выборов. Наше правительство дало высокую оценку

* Имеется в Секретариате.

деятельности Организации Объединенных Наций по наблюдению за выборами, например в Гаити, или, если взять более крупные операции по поддержанию мира, - в Никарагуа и Намибии, что в значительной степени способствовало успешному проведению соответствующих выборов и обеспечило свободу волеизъявления населения этих стран. Правительство с большой надеждой следит также за аналогичными действиями Организации Объединенных Наций, предпринимаемыми в ходе нынешнего процесса урегулирования таких сложных ситуаций, как, например, в Западной Сахаре и, возможно, в Камбодже и Анголе.

4. Рассмотрев пункт 9 постановляющей части резолюции 45/150 Генеральной Ассамблеи, правительство Чешской и Словацкой федеративной Республики хотело бы предложить некоторые соображения, касающиеся путей, которые Организация Объединенных Наций может использовать для удовлетворения просьб государств-членов, стремящихся развивать и укреплять свои избирательные институты и процедуры:

a) помощь в проведении выборов всегда должна основываться на принципе добровольности, т.е. должна оказываться только по просьбе государства-члена, проводящего выборы;

b) помощь в проведении выборов должна затрагивать весь избирательный процесс в государствах, обратившихся с такой просьбой;

c) Организация Объединенных Наций должна создать регистр, своего рода специальную группу видных экспертов в этой области, которым будут предоставляться все необходимые средства и полномочия для организации их деятельности в государствах, обратившихся с просьбой;

d) Организация Объединенных Наций должна разработать ряд принципов и условий предоставления помощи со стороны Организации Объединенных Наций в проведении выборов, а также аспекты финансового и материального обеспечения соответствующей деятельности;

e) государства-члены должны рассмотреть пути координации такой деятельности с другими межправительственными и неправительственными организациями, которые действуют в этой области на национальном, региональном, а также международном уровнях.

ЭКВАДОР

[Подлинный текст на испанском языке]
[5 сентября 1991]

1. Избирательные процессы являются внутренним делом каждого государства, неотъемлемым выражением его суверенитета и исключительным проявлением его компетенции и внутригосударственной юрисдикцией. Это положение является неизменной принципом доктрины и практики международного права, который должен соблюдаться и укрепляться во всех его аспектах и при любых обстоятельствах. Каждый выборы являются официальным и политическим проявлением демократии, отражающим протекающие в каждом обществе процессы, которые должны осуществляться в условиях полной свободы и независимости, без какого-либо влияния извне.

2. Любое иностранное участие в проведении выборов в какой-либо стране было бы чуждым самой концепции демократии и явилось бы также нарушением всеобщего принципа невмешательства, а также посягательством на суверенитет каждой страны. Именно принцип равенства и суверенитета всех государств - членов Организации Объединенных Наций, закрепленный в пункте 1 статьи 2 Устава Организации, гарантирует каждому государству право свободно выбирать своих руководителей и свою политическую систему.

3. С учетом вышесказанного, по мнению Эквадора, Организация Объединенных Наций должна неукоснительно соблюдать положения пункта 7 статьи 2 Устава в том, что касается избирательных процессов и проведения выборов, которые по своей сути являются вопросами, находящимися в сфере действия внутренней юрисдикции государств.

4. Однако, по мнению Эквадора, существуют исключительные обстоятельства, при которых Организация Объединенных Наций может оказывать - и оказывала - помощь в вопросах выборов, не нарушая при этом вышеупомянутые принципы. Для этого должны соблюдаться следующие необходимые условия: во-первых, вышеупомянутая помощь может предоставляться лишь в тех случаях, когда от страны поступила явно и недвусмысленно выраженная просьба; во-вторых, эта помощь должна ограничиваться техническими аспектами проведения выборов, с тем чтобы исключить влияние на сам политический процесс, который находится в исключительной сфере компетенции и ответственности государства.

ГАНА

[Подлинный текст на английском языке]
[9 октября 1991 года]

1. В рамках системы Организации Объединенных Наций уже существует механизм осуществления общей цели Организации Объединенных Наций - содействия международному миру и безопасности, - с помощью которого международное сообщество на индивидуальной основе отвечает на запросы государств-членов о предоставлении помощи в вопросах расширения и укрепления их институтов и процедур по проведению выборов. Недавними примерами являются успешные миссии Организации Объединенных Наций по наблюдению за проведением выборов в Никарагуа, на Гаити и в Сальвадоре в течение прошлого года.

2. Новая роль Организации Объединенных Наций в осуществлении наблюдения за проведением выборов не предусматривалась основателями этой Организации и поэтому не нашла своего отражения в ее Уставе. В соответствии с этим, и учитывая деликатный характер такой деятельности, было бы целесообразно в интересах сохранения авторитета Организации рассматривать каждое предложение по его существу. В этой связи по-прежнему наиболее желательным является сохранение нынешней практики, при которой каждая просьба рассматривается в порядке ее поступления. Мы полагаем, что любая попытка организационного оформления этой практики могла бы привести к такому процессу, когда сам суверенитет государств, по-прежнему являющийся фундаментом интернационализации и демократической структуры Организации Объединенных Наций, подвергся бы серьезному давлению и последующему отрицанию.

3. Финансирование таких программ могло бы осуществляться путем создания добровольного фонда для этой цели.

4. Как и во всех других отношениях между Организацией Объединенных Наций и государствами-членами, необходимо обеспечить, чтобы формы осуществления этих операций охватывались соглашением о взаимопонимании, которое должно подписываться Организацией Объединенных Наций и правительством, направляющим просьбу о предоставлении такой помощи. В таком соглашении в интересах как принимающей страны, так и Организации Объединенных Наций должны подробно излагаться требования страны, роль Организации Объединенных Наций и продолжительность ее присутствия.

5. Далее, при оценке предложений об осуществлении наблюдения за проведением выборов, Организация Объединенных Наций должна прилагать усилия к тому, чтобы обеспечить отсутствие иностранного вмешательства в рамках ее деятельности по оказанию помощи в проведении выборов, и чтобы соответствующая избирательная система и избирательные процессы отвечали пожеланиям, целям и чаяниям соответствующего народа и ни в коей мере не были навязаны какими-либо другими внешними силами.

ИНДИЯ

[Подлинный текст на английском языке]
[15 июля 1991]

Индия считает, что Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций сначала должен проконсультироваться с государствами-членами, чтобы определить, какую возможную роль может играть Организация Объединенных Наций в оказании помощи при проведении выборов тем государствам-членам, которые хотят такую помощь получить. Она считает также, что на начальном этапе процесс консультаций должен ограничиваться государствами-членами Организации Объединенных Наций.

ИНДОНЕЗИЯ

[Подлинный текст на английском языке]
[19 июля 1991 года]

1. Всеобщие выборы есть конкретное проявление демократии, благодаря которому народ осуществляет свое право свободно выбирать своих представителей.

2. Индонезия признает и уважает суверенное право всех государств проводить в своих странах периодические и подлинные выборы.

3. Единой модели или системы всеобщих выборов, применимой во всех государствах, нет. Избирательный процесс зависит конкретно от внешней ситуации в каждом государстве и социально-культурных условий в нем, а также от его исторического развития. Все государства должны уважать систему или методику проведения выборов, используемые в каждом государстве в соответствии

с внутренними законами и законодательством этого государства. Не должно предприниматься никаких попыток извне для вмешательства в процесс выборов в любой стране или оказания влияния на их результаты.

4. Индонезия могла бы согласиться в принципе с предоставлением Организацией Объединенных Наций рекомендаций или помощи при проведении выборов, если государства-члены обращаются с такой просьбой.

ИЗРАИЛЬ

[Подлинный текст на английском языке]
[12 июня 1991 года]

Правительство Израиля благожелательно относится к разработке надлежащих методов, которые позволят Организации Объединенных Наций удовлетворять просьбы государств-членов об оказании помощи в проведении выборов. Оно поддерживает идею тщательного изучения того, какого вида помощь должна оказываться Организацией Объединенных Наций и каковы условия ее предоставления, а также рассмотрения механизмов, которые можно было бы использовать для как можно более эффективного предоставления помощи. Такая помощь должна оказываться только по просьбе государства-члена, проводящего выборы.

ЯМАЙКА

[Подлинный текст на английском языке]
[8 октября 1991 года]

1. Правительство Ямайки считает, что Организация Объединенных Наций могла бы оказывать помощь государствам-членам в повышении эффективности их избирательных систем путем содействия им в получении доступа к источникам новой технологии и приобретения оборудования, необходимого для совершенствования процесса проведения выборов. Правительство также предлагает, чтобы Организация Объединенных Наций выполняла роль центра и источника информации о новых технологических достижениях в этой области, что содействовало бы выполнению задачи проведения справедливых выборов. Кроме того, рекомендуется, чтобы Организация Объединенных Наций выделяла столь необходимые развивающимся странам средства в порядке финансовой помощи на приобретение зачастую дорогостоящего надлежащего оборудования.

2. В настоящее время правительство занимается пересмотром существующей в Ямайке избирательной системы с целью внесения в нее коренных изменений. Эта работа включает в себя оценку технических и финансовых возможностей введения компьютеризированной системы регистрации избирателей и подсчета голосов с помощью аппаратуры считывания отпечатков пальцев. Правительство выясняет возможности получения информации о имеющейся в этой области технологии, а также финансовой помощи, необходимой для покрытия соответствующих расходов, связанных с приобретением оборудования, после того, как правительством будет завершено настоящее исследование. Думается, что в случае успеха опыта Ямайки другие развивающиеся страны могли бы последовать ее примеру при создании собственных избирательных систем.

ЯПОНИЯ

[Подлинный текст на английском языке]
[16 июля 1991 года]

1. Организация Объединенных Наций успешно оказала помощь в проведении выборов нескольким государствам, которые просили об этом. По мнению Японии, такая помощь важна для содействия уважению прав человека и основных свобод для всех и для поощрения этого.
2. Необходимо тщательно изучить организационный механизм, который используется Организацией Объединенных Наций при оказании помощи в проведении выборов, и те условия, при которых было бы уместно направлять миссии наблюдения за выборами, с тем чтобы обеспечить эффективность такой помощи.
3. Помощь Организации Объединенных Наций в проведении выборов должна представляться только при поддержке народа и правительства заинтересованной страны. Вмешательство во внутренние дела какой-либо страны ни при каких условиях недопустимо.

ЛЮКСЕМБУРГ

[Подлинный текст на французском языке]
[13 июля 1991 года]

1. Члены Сообщества активно поддержали разработку резолюции 45/150 Генеральной Ассамблеи; ниже следует общий ответ государств - членов Европейского сообщества.
2. Члены Сообщества признают право и моральный долг международного сообщества выступать в защиту и за соблюдение всех прав человека. Они подчеркивают первостепенную важность права голосовать и быть избранным в ходе периодических и подлинных выборов для полного проявления человеческого достоинства и достижения законных устремлений всех лиц.
3. Члены Сообщества вновь заявляют о своей глубокой убежденности в том, что защита прав человека и основных свобод никем не может рассматриваться как вмешательство во внутренние дела какого-либо государства.
4. Члены Сообщества придают важное значение принципу свободных и периодических выборов как выражению права народов распоряжаться своей судьбой, которое является неотъемлемой частью Устава Организации Объединенных Наций, а также статьи 21 Всеобщей декларации прав человека и статьи 25 Международного пакта о гражданских и политических правах. В последнем признается право каждого гражданина принимать участие в управлении государственными делами, голосовать и быть избранным, а также право доступа к государственным службам своей страны.

5. В рамках Устава Организация Объединенных Наций действует с учетом различных условий, которые отражают многообразие ситуаций. В некоторых ситуациях угрозе подвергаются мир и безопасность того или иного региона, и тогда вступает в действие Совет Безопасности посредством, например, организации в рамках своей компетенции процедуры выборов, как это было в случае с Никарагуа. В целом же, по мнению Сообщества и его государств-членов, основу деятельности Организации Объединенных Наций составляют статьи 55 и 56 Устава, в которых говорится о международном сотрудничестве в экономической и социальной областях.

6. Принцип свободных и периодических выборов находит свое применение, в частности, в деятельности по повышению эффективности принципа периодических и подлинных выборов и по оказанию помощи в их проведении.

7. Успехи, достигнутые в этой области в Намибии, Никарагуа и Республике Гаити, позволят развивать такого рода помощь. По сути дела, те позитивные уроки, которые можно извлечь из полученного опыта будут действительно служить делу оказания дальнейшей поддержки в этой области, особенно в странах, которые только приступают к процессу демократизации. В этой связи Европейское сообщество с интересом следит за деятельностью Миссии наблюдателей Организации Объединенных Наций в Сальвадоре (МНООНС).

8. Проведение свободных выборов является решительным шагом на пути к осуществлению самоопределения заинтересованных народов. Члены сообщества считают, что реализация права на самоопределение представляет собой длительный процесс, а не отдельное событие. Народы должны иметь возможность свободно выбирать свои правительства и свои общественные системы, как это предусматривается международными пактами.

9. Многие страны Африки и других регионов мира, ставшие на путь демократизации, ищут поддержки в проведении выборов со стороны Организации Объединенных Наций. В целях выполнения таких просьб об оказании помощи Европейское сообщество в прошлом принимало участие в осуществлении инициатив Организации Объединенных Наций в этой области, в частности, через посредничество Центра по правам человека в Женеве. В настоящее время оно оказывает материальную поддержку в виде направления экспертов и представления финансовых средств. Такая поддержка будет оказываться им и в будущем, чтобы Организация Объединенных Наций имела возможность удовлетворять многочисленные просьбы об оказании помощи.

10. Согласно своему первоначальному мандату Центр по правам человека (резолюция 926 (X) Генеральной Ассамблеи от 14 декабря 1955 года) проводит широкую программу помощи в области прав человека. Эта техническая помощь в виде обмена опытом, оказываемая по каналам международного сотрудничества, является одним из средств достижения целей в области прав человека, определенных Уставом и Всеобщей декларацией.

11. Консультативное обслуживание Организации Объединенных Наций, представление которого также задумывалось в целях содействия осуществлению прав человека, все в большей степени служит для оказания общего содействия правительствам, которые стремятся укрепить свои национальные демократические инфраструктуры.

12. Члены Сообщества отдадут себе отчет о важной роли, которую играют региональные межправительственные и неправительственные организации в оказании помощи при проведении выборов. Особо следует подчеркнуть инициативы, предпринятые государствами - участниками Совещания по безопасности и сотрудничеству в Европе во время встречи на высшем уровне в ноябре 1990 года в Париже, как, например, создание в Варшаве центра СБСЕ по оказанию помощи при проведении выборов. В рамках Организации Объединенных Наций содействовать усилиям Центра по правам человека могли бы и другие структуры, такие, как институт представителей-резидентов Организации Объединенных Наций.
13. Члены Сообщества считают, что благодаря своей роли оказание помощи при проведении выборов заслуживает не только более широкой поддержки со стороны всех государств-членов, но и более активной деятельности Генерального секретаря эффективнее удовлетворять многочисленные просьбы, направляемые в различные органы Организации Объединенных Наций.
14. Члены Сообщества по-прежнему не принимают идею, содержащуюся в резолюции 45/151 Генеральной Ассамблеи. Ее авторы произвольно используют принципы Устава в целях обоснования отказа от осуществления права на свободные и демократические выборы. Члены Сообщества предлагают Генеральному секретарю подготовить отдельные доклады по этим двум резолюциям.
15. Необходимо в каждом случае определить ясный и четкий политический мандат на участие Организации Объединенных Наций во всех этапах избирательного процесса.
16. Повышение эффективности принципа периодических и подлинных выборов, особенно в отношении оказания помощи при проведении выборов, неизбежно станет частью общей стратегии Организации Объединенных Наций. Такого рода деятельность может быть предпринята только с согласия заинтересованного государства и с одобрения компетентного органа Организации Объединенных Наций.
17. Члены Сообщества хотели бы вновь заявить о своей глубокой приверженности принципу оказания помощи при проведении выборов, в котором находят отражение не только буква, но и дух нашего всеобщего обязательства в этой области.
18. Кроме того, по их мнению, Генеральному секретарю с помощью государств-членов следует сконцентрировать имеющиеся необходимые ресурсы, в том числе кадровые, в рамках Секретариата. Они подчеркивают значение, которое ими придается тому, чтобы Директору Центра по правам человека были предоставлены необходимые средства в целях более эффективного содействия операциям по оказанию помощи при проведении выборов и выполнения ведущей роли в этой области.

МАЛЬТА

[Подлинный текст на английском языке]
[8 июля 1991 года]

1. Правительство Мальты как один из соавторов резолюции 45/150 Генеральной Ассамблеи активно содействует тому, чтобы Организация Объединенных Наций укрепляла свои возможности, играла эффективную роль в усилении процесса периодических и подлинных выборов.
2. Правительство Мальты считает, что демократические ценности любой страны особо проявляются через посредство осуществления всеобщего избирательного права в ходе периодических и справедливых выборов, в которых свободно, путем тайного голосования принимают участие все политические партии. Правительство Мальты всецело поддерживает право и моральный долг международного сообщества содействовать защите и усилению основных прав человека. Оно подчеркивает первостепенную важность права голосовать и быть избранным в ходе подлинных и периодических выборов как имеющего основополагающее значение для человеческого достоинства и осуществления законных устремлений каждого индивидуума.
3. Со времени получения независимости в 1964 году Мальта в рамках избранного парламента постоянно консолидирует процессы участия избирателей в проводимых выборах согласно положениям, которые составляют неотъемлемую часть Конституции Мальты. В настоящее время в палате представителей обсуждается новый закон о выборах, отвечающий современным потребностям страны.
4. Следует всячески поощрять роль Организации Объединенных Наций в содействии периодическим и подлинным выборам. В этой области вклад Организации Объединенных Наций как гаранта мира и безопасности на земле дополнил бы другие усилия, предпринимаемые для расширения участия населения в демократическом процессе во всем мире. Детальному исследованию должны быть подвергнуты условия, при которых была бы уместна помощь со стороны Организации Объединенных Наций, а также кадровые, материальные и финансовые аспекты, необходимые для проведения наблюдения за проведением выборов, возможно, с помощью группы экспертов Организации Объединенных Наций.
5. "Основы для будущих усилий", прилагаемые к резолюции 1989/51, принятой Комиссией по правам человека 7 марта 1989 года, содержат ценный материал и для разработки норм, способствующих достижению большей приверженности принципу периодических и подлинных выборов.
6. Уроки, полученные в ходе недавних выборов в Намибии, Никарагуа и Республике Гаити, оказались положительными. С учетом этого опыта необходимо содействовать тому, чтобы Организация Объединенных Наций играла более значительную роль в повышении эффективности принципа периодических и подлинных выборов, в том числе и путем создания программы Организации Объединенных Наций по оказанию помощи при проведении выборов. В этой связи правительство Мальты поддерживает ту точку зрения, согласно которой, если оказание такой помощи предполагает наблюдение за выборами, то оно должно охватывать весь избирательный процесс, с тем чтобы обеспечить обстановку справедливости и объективности. Кроме того, в том случае, когда государство стремится

организовать у себя присутствие Организации Объединенных Наций в ходе избирательного процесса в критический момент его политической жизни, необходимо, чтобы данное государство располагало широкой поддержкой изнутри в отношении осуществления Организацией Объединенных Наций такой роли.

7. Важно также, чтобы были найдены пути согласования и координации усилий Организации Объединенных Наций и других межправительственных и неправительственных организаций, которые уже занимаются развитием демократических ценностей через посредство периодических и справедливых выборов. Правительство Мальты признает важную роль региональных, межправительственных и неправительственных организаций в разработке и осуществлении программ по оказанию помощи при проведении выборов. В этой связи необходимо в каждом случае определить четкий политический мандат, который позволит целеустремленно и эффективно реагировать на ситуации, затрагивающие вопросы содействия периодическим и подлинным выборам.

МАВРИКИЙ

[Подлинный текст на английском языке]

[22 мая 1991 года]

1. Периодические и подлинные выборы необходимы в каждом демократическом государстве, однако его законы о выборах, процедуры и процессы их проведения почти полностью зависят от его политической системы.
2. Также очевидно, что избирательные системы даже демократических государств в различной степени отличаются одна от другой. Вместе с тем необходимо ясно представлять себе, что ни одно государство не должно категорически утверждать, что его система лучше системы другого государства, поскольку любая попытка такого сравнения должна обязательно увязываться с такими жизненно важными вопросами, как традиции, общественное устройство, религия и прежде всего экономические и политические условия этого государства.
3. Срок действия парламента зависит от политической и избирательной системы в стране. В различных странах он разный и может составлять три года или пять лет, важно, однако, чтобы выборы проводились периодически и основывались предпочтительно на предоставлении права голоса широким слоям населения и на свободном участии всех политических партий в целях обеспечения демократического типа правления и недопущения, насколько это возможно, произвола или деспотизма. Выборы должны быть свободными и справедливыми. Они должны извлекать желание и свободную волю избирателей.
4. Нельзя иметь один общий язык для всего человечества; поэтому разумно заключить, что в человеческом отношении трудно, если не невозможно, иметь только одну избирательную систему, которая подходила бы для любой страны мира. Нужна определенная терпимость при условии, что потребности и ценности человека повсеместно признаются и соблюдаются. Никто со стороны, т.е. никакие другие силы, не должен каким-либо образом мешать тому или иному государству устанавливать свой собственный тип правления; его решения должны быть суверенными, а любая попытка препятствовать проведению его внутренней политики может рассматриваться как бесцеремонный шаг к созданию диктатуры.

5. Закон Маврикия о выборах содержится в Конституции страны, в Законе о народном представительстве, постановлениях, касающихся проведения всеобщих выборов, муниципальных выборов и выборов в деревенские советы, и в различных указах и правительственных постановлениях о внесении в них поправок.

6. Правительство Маврикия в прошлом предоставляло в распоряжение международного сообщества услуги своего Комиссара по выборам для выполнения различных заданий, а именно: наблюдения за проведением выборов в Румынии и рассмотрения избирательных законов и процедур Сенегала по просьбе Национального демократического института по международным делам в Вашингтоне; написания проекта закона о выборах для проведения референдума в Западной Сахаре по просьбе Организации Объединенных Наций; и наблюдения за проведением недавних парламентских выборов в Бангладеш по просьбе секретариата Содружества.

7. Правительство Маврикия будет радо внести дополнительный вклад, если об этом попросит международное сообщество, в дело развития и укрепления избирательных институтов и процедур в государствах-членах.

МЕКСИКА

[Подлинный текст на испанском языке]
[20 июня 1991 года]

1. В этой связи правительство Мексики считает, что укрепление демократических процессов во всем мире может быть обеспечено путем подлинной универсализации норм, касающихся прав человека и основных свобод. Для достижения этой цели необходимо, чтобы все государства полностью соблюдали международные пакты о правах человека, в которых подчеркивается, что все народы имеют право на самоопределение и свободное установление своего политического статуса.

2. Организация, проведение и оценка результатов процессов выборов входят исключительно во внутреннюю компетенцию государств. В этой связи, каковы должны быть основания для технической помощи Организации Объединенных Наций в этой области. Она должна оказываться исключительно с согласия правительств.

3. Необходимо проводить различие между технической помощью, оказываемой правительствам в проведении выборов на основе договора о мире, как было в случае с Намибией, и той, которая оказывается в целях поддержки национального процесса. В этом случае вышеупомянутая помощь должна предоставляться исключительно с согласия заинтересованного государства.

4. Техническая помощь в проведении выборов, которую оказывает Организация государствам-членам, всегда должна быть в соответствии с основными принципами, установленными в пункте 7 статьи 2 Устава, в котором зафиксирован принцип невмешательства Организации Объединенных Наций в дела, по существу входящие во внутреннюю компетенцию любого государства, и который не требует от государств представлять такие дела на разрешение в порядке Устава.

5. С другой стороны, правительство Мексики считает одним из крупных достижений современного мира - широкое распространение демократических форм правления. Этот процесс получил развитие в разных регионах мира, в которых утвердились различные, но непременно подлинно демократические политические системы. Правительство Мексики считает, что должно обязательно соблюдаться право каждого народа избирать собственную политическую систему с учетом его самобытности и собственного исторического опыта.

6. Участие международного сообщества может оказать содействие в создании благоприятных внешних условий для обеспечения демократии. В этой связи ответственность международного сообщества заключается в содействии обеспечению таких условий, которые бы стимулировали развитие экономики стран. Цель Организации Объединенных Наций должна заключаться в осуществлении конкретных мер, направленных на борьбу с нищетой, охватившей преобладающее большинство развивающихся стран.

НЕПАЛ

[Подлинный текст на английском языке]
[3 июля 1991 года]

Являясь стороной, проголосовавшей за резолюцию 45/150 Генеральной Ассамблеи от 18 декабря 1990 года, а также подписавшей Всеобщую декларацию прав человека и Международный пакт о гражданских и политических правах, королевское правительство Непала с удовлетворением сообщает о том, что недавно состоявшиеся в Непале всеобщие выборы членов палаты представителей проводились организованно, на свободной и справедливой основе. Кроме того, за ходом выборов на различных избирательных участках, расположенных в разных районах королевства, следили несколько национальных и международных наблюдателей. Успешное завершение всеобщих выборов, в которых приняли участие более 60 процентов избирателей, явилось еще одним подтверждением приверженности Непала принципам и целям, содержащимся в указанных документах. Королевское правительство преисполнено решимости полностью соблюдать и проводить в жизнь демократические принципы и основные права человека в рамках своей национальной и международной политики. Королевское правительство, пользуясь случаем, хотело бы заверить Организацию Объединенных Наций в том, что оно будет всесторонне сотрудничать с ней в претворении в жизнь этих принципов.

НИКАРАГУА

[Подлинный текст на испанском языке]
[7 октября 1991 года]

1. Никарагуа отмечает, что присутствие наблюдателей Организации Объединенных Наций в ходе проведения в ней выборов было полезным и полагает, что эти выборы явились исключительно важным событием на том трудном, но необратимом пути, на который Никарагуа вступила с целью сохранения и укрепления демократии и ускорения комплексного развития.

2. Никарагуа полагает, что участие Организации в оказании технической помощи при проведении выборов должно осуществляться лишь в ответ на просьбы государств в условиях строгого соблюдения их суверенитета и независимости. Поэтому такие просьбы о сотрудничестве в проведении выборов должны оцениваться на индивидуальной основе в зависимости от конкретных условий и соответствующих национальных особенностей государств, через посредство применимых в каждом случае механизмов, форм и процедур и на основе полного соблюдения положений Устава Организации Объединенных Наций. Подготовка и проведение выборов являются исключительно сферой действия юрисдикции государств.
3. Рекомендуется укреплять организационные возможности Организации Объединенных Наций с целью организации и направления миссий наблюдателей в те страны, которые, действуя в рамках своего суверенитета и самоопределения, представляют соответствующие просьбы.
4. Кроме того, рекомендуется, чтобы просьбы о наблюдении за избирательным процессом охватывали, по возможности, все его этапы.
5. Опыт показывает, что наблюдение за проведением выборов в конечном счете является средством, способствующим укреплению доверия к демократическим процессам и процессам национального примирения. В странах, которые живут в условиях внутреннего кризиса, характеризующегося поляризацией и крайней конфронтацией, наблюдения за проведением выборов могут использоваться в качестве исключительно эффективного механизма, способствующего укреплению доверия, безопасности и общественного спокойствия. Поэтому следует уделять первоочередное внимание или, по крайней мере, учитывать просьбы, поступающие от государств, внутреннее положение которых отвечает этим условиям.
6. Наблюдение за проведением выборов не должно рассматриваться в качестве деятельности, призванной давать какую-либо квалификационную оценку вышеупомянутому процессу. Наблюдение должно быть активным процессом, позволяющим вносить конкретные рекомендации с целью разрешения выявленных проблем. Наблюдение за проведением выборов является фактором, который должен способствовать широкому участию избирателей в проведении выборов и поддерживать их веру и демократические убеждения.
7. Кроме того, желательно осуществлять эту деятельность и после проведения выборов, поскольку наблюдатели имеют возможность проводить "быструю проверку" результатов.
8. По результатам наблюдений на местах должны составляться публичные и периодические доклады.
9. Представляющее просьбу государство должно иметь правовые возможности для обеспечения соблюдения привилегий и иммунитетов группы наблюдателей.

НОРВЕГИЯ

[Подлинный текст на английском языке]
[14 июня 1991 года]

1. Норвегия проголосовала за резолюцию 45/150 Генеральной Ассамблеи и хотела бы выразить свою твердую поддержку положений указанной резолюции. Что касается пункта 10 и соответствующих подходов, которые позволят Организации Объединенных Наций удовлетворять просьбы государств-членов об оказании помощи в проведении выборов, то предварительные соображения правительства Норвегии могут быть изложены следующим образом.
2. Оказание Организацией Объединенных Наций помощи в проведении выборов государству-члену по просьбе этого государства никоим образом не может расцениваться как вмешательство во внутренние дела этого государства-члена по смыслу пункта 7 статьи 2 Устава Организации Объединенных Наций. При том что оказание помощи в проведении выборов должно быть возможно только на основании просьбы государства-члена, должны существовать также соответствующие положения, которые бы позволяли Организации надлежащим образом удовлетворять такие просьбы по мере их поступления. Организация Объединенных Наций должна иметь возможность вносить существенный и конструктивный вклад в развитие позитивной глобальной тенденции к установлению многопартийной демократии путем оказания содействия проведению свободных и справедливых выборов.
3. Возрастает число просьб, поступающих в Организацию Объединенных Наций от государств-членов, об оказании помощи в организации процессов выборов и осуществлении наблюдения за их проведением. Деятельность Организации в этой связи, например, предоставление консультативных услуг Центром по правам человека и проведение операций в Намибии, Никарагуа и Гаити, была успешной и представляет собой ценный опыт для создания на более систематической основе потенциала Организации Объединенных Наций в целях удовлетворения потребностей государств-членов в помощи в более организованном и эффективном проведении выборов.
4. При создании укрепленного потенциала Организации Объединенных Наций в области услуг по проведению выборов необходимо учесть несколько организационных и финансовых аспектов. Генеральному секретарю необходимо назначить специального представителя, например, Директора Центра по правам человека, и возложить на него обязанность по подготовке, возможно, совместно с рабочей группой открытого состава, состоящей из предоставленных заинтересованными правительствами экспертов, доклада сорок седьмой сессии Генеральной Ассамблеи, содержащего предложения в отношении организационных и финансовых моделей помощи Организации в проведении выборов. Желательно, чтобы это задание было выполнено в рамках существующих ресурсов.
5. В этом докладе необходимо рассмотреть, в частности, следующие аспекты:
 - а) независимо от избранной организационной модели, прежде чем Организация Объединенных Наций даст положительный ответ на просьбу государства-члена об оказании крупномасштабной помощи в проведении выборов, должны быть соблюдены определенные условия в том, что касается соответствующих факторов, относящихся к политике и безопасности. Условия должны, в частности, охватывать

обязательство государств по достижению взаимоприемлемых договоренностей с Организацией Объединенных Наций, например в отношении продолжительности и рамок участия Организации Объединенных Наций и собственного вклада государства на финансирование данной операции, а также согласия как можно более широких политических сил государства с участием Организации Объединенных Наций. В каждом случае для участия Организации Объединенных Наций на всех этапах процесса выборов - от регистрации до подсчета бюллетеней - компетентным органом Организации Объединенных Наций должен быть выдан и утвержден четкий политический мандат;

b) избранная организационная модель не должна предполагать создание большого нового бюрократического аппарата. Идея о том, что Генеральный секретарь должен назначить специального координатора, помощь в работе которому оказывала бы комиссия по выборам, состоящая из известных экспертов, заслуживает дальнейшего изучения. Одна из главных задач должна заключаться в том, чтобы обеспечить наиболее эффективное использование имеющихся международных специалистов в области выборов, а не создавать новую группу экспертов в рамках Секретариата Организации Объединенных Наций. Необходимо обратить особое внимание на координацию усилий Организации Объединенных Наций и других межправительственных и неправительственных организаций, оказывающих помощь в проведении выборов на мировом или региональном уровнях;

c) заинтересованные правительства должны определить координационные центры по вопросам оказания Организацией Объединенных Наций помощи в проведении выборов, например, в своих министерствах иностранных дел.

6. Что касается методов финансирования миссий Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в проведении выборов, то можно предусмотреть различные комбинации финансирования из регулярного бюджета и за счет добровольных взносов участвующих государств, включая "государство-получатель", а также за счет средств региональных организаций. Необходимо также приложить особые усилия в целях поощрения участия экспертов из наименее развитых стран в деятельности рабочей группы (пункт 3 выше) и комиссии по выборам, которые могут быть созданы, а также для того, чтобы дать наблюдателям за выборами из наименее развитых стран возможность участвовать в операциях по оказанию помощи в проведении выборов. В этой связи заслуживает внимания рассмотрение вопроса о создании "фонда демократии", финансируемого за счет добровольных взносов.

7. В приложении к резолюции 1989/51 Комиссии по правам человека, озаглавленном "Рамки будущих усилий", предусматриваются приемлемые руководящие принципы для основного содержания консультативной помощи Организации Объединенных Наций по вопросам выборов.

ПАНАМА

[Подлинный текст на испанском языке]
[13 июня 1991 года]

После консультаций с заинтересованными учреждениями был сделан вывод о том, что содержание текстов, о которых идет речь, следует признать удовлетворительным, исходя из приверженности национального правительства уважению принципа равенства прав и самоопределения народов и всеобщему соблюдению прав человека и основных свобод.

ПАПУА-НОВАЯ ГВИНЕЯ

[Подлинный текст на английском языке]
[3 мая 1991 года]

Вышеупомянутая информация должным образом принята к сведению и препровождена соответствующим органам Папуа-Новой Гвинеи для надлежащего рассмотрения.

ПЕРУ

[Подлинный текст на испанском языке]
[12 августа 1991 года]

1. Необходимо отметить, что все возможные действия Организации Объединенных Наций в связи с проведением подлинных и периодических выборов должны осуществляться на основе признания существования различных политических культур и режимов, культурной самобытности и наследия и, следовательно, без ущерба для суверенного права каждого народа самостоятельно выбирать систему правления. С другой стороны, развитие демократии обязательно связано с наличием благоприятных внешних условий, которые содействуют экономическому развитию и обеспечению социальной справедливости.
2. Кроме того, участие Организации Объединенных Наций в проведении свободных и периодических выборов должно основываться на тех же критериях, которые применялись в отношении ее участия в контроле и наблюдении за процессом выборов в Никарагуа, Гаити и Намибии. В этой связи уместно еще раз подчеркнуть, что упомянутое присутствие имело место в соответствии с просьбой заинтересованного правительства и/или в рамках мирных процессов, направленных на обеспечение международного мира и безопасности.
3. С учетом указанных посылок правительство Перу вновь подтверждает свою убежденность в том, что страны определенного региона, имея сходство в том, что касается истории, культуры и уровня развития, находятся в более благоприятных условиях для достижения тех целей, которые в наибольшей степени соответствуют характеристикам каждого региона.
4. Поэтому, что касается межамериканского региона, Перу считает, что Организация американских государств (ОАГ) является главным форумом для глубокого изучения возможностей содействия проведению периодических и подлинных выборов. Это объясняется не только тем, что ОАГ - в отличие от Организации Объединенных Наций - зафиксировала в своем Уставе принцип представительной демократии, но также и тем, что, объединив государства, имеющие схожие политические, экономические и социальные условия, она имеет возможность проводить анализ и принимать реалистичные и гибкие меры, что в самое последнее время нашло отражение в осуществлении процесса примирения и демократизации в Центральной Америке.

5. Кроме того, следует напомнить, что этот орган уже предпринял значительные шаги в этом направлении. К их числу относятся разработка концептуальных рамок Асуискомской декларации (8 июня 1990 года), особенно ее пунктов 2, 3 и 5, и принятие таких мер, как создание Союза содействия демократии и разработка проекта программы работы указанного Союза.

6. Опыт, накопленный Организацией Объединенных Наций, а также ОАГ в ходе недавних процессов выборов в Никарагуа и Гаити, можно было бы использовать в качестве основы для нового этапа сотрудничества между двумя организациями в вопросах, связанных с проведением подлинных и периодических выборов, и тем самым содействовать применению аналогичных подходов в отношениях между другими региональными органами и Организацией Объединенных Наций.

7. В связи с этим правительство Перу считает, что применение таких региональных подходов является наиболее эффективным средством, содействующим достижению целей Организации в вопросах выборов.

8. Представленные правительством Перу замечания свидетельствуют о его приверженности демократии и находятся в соответствии с предпринимаемыми им, несмотря на неблагоприятные обстоятельства, с которыми оно сталкивается, усилиями по обеспечению дальнейшего прогресса в создании собственных механизмов в целях укрепления принципа представительной демократии.

ФИЛИППИНЫ

[Подлинный текст на английском языке]
[12 июля 1991 года]

Соответствующие подходы, которые позволят Организации принимать меры в связи с просьбами государств-членов об оказании помощи в проведении выборов, будут определяться главным образом характером просьбы (например, будет ли Организация Объединенных Наций сама проводить выборы или же она просто будет выполнять контрольную или даже консультативную функцию) с учетом предыдущего опыта Организации Объединенных Наций в этой области (Гаити, Намибия, Никарагуа).

ПОЛЬША

[Подлинный текст на английском языке]
[23 июля 1991 года]

1. Польша придает большое значение повышению эффективности принципа периодических и подлинных выборов в соответствии с резолюцией 45/150 Генеральной Ассамблеи от 18 декабря 1990 года, одним из авторов которой является Польша, и, по ее мнению, этот принцип имеет решающее значение для демократии. Наше участие в создании в Варшаве Бюро по свободным выборам в соответствии с "Парижской картой Совещания по безопасности и сотрудничеству в Европе для новой Европы" является выражением нашей поддержки принципов, изложенных в этой резолюции. Бюро начало свою деятельность 22 апреля. Его функции заключаются, в том числе, в содействии контактам и обмену информацией

о выборах в государствах-участниках, организации семинаров или других совещаний, касающихся процедур выборов, и координации деятельности международных наблюдателей за проведением выборов.

2. Польша считает, что свободные выборы, проведение которых стало возможным в настоящее время, являются одним из главных демократических институтов. Мы выступаем за пропаганду и распространение опыта, накопленного в этой области, что способствовало бы развитию демократического процесса в мире и предотвращению социальных и политических потрясений, которые зачастую создают серьезную угрозу для стабильности и мира в каком-либо отдельном регионе или даже на целом континенте. С учетом этого мы, поддерживая также и другие демократические учреждения, предлагаем расширить в будущем проблематику, которой должно заниматься Бюро по свободным выборам.

3. Польша считает, что в компетенцию Организации Объединенных Наций входит оказание помощи в организации свободных выборов тем государствам-членам, которые обратились к ней с просьбой об этом. С этой целью мы предлагаем, чтобы:

a) Генеральная Ассамблея Организации Объединенных Наций приняла резолюцию, уполномочивающую Генерального секретаря оказывать техническую помощь тем государствам-членам, которые обратились с просьбой об этом. Такая помощь могла бы включать:

i) использование инфраструктуры Центра по правам человека в Женеве в целях организации семинаров, конференций и других совещаний по процедурам выборов и законодательству о выборах;

ii) организацию консультативных миссий по процессу выборов за счет государств, обращающихся с просьбой об оказании помощи;

b) в рамках структур Секретариата Организации Объединенных Наций был назначен координатор высокого уровня. Расходы по обеспечению деятельности возглавляемого им органа могли бы покрываться за счет добровольных взносов государств-членов, целевых фондов и средств неправительственных организаций;

c) было установлено тесное сотрудничество между Секретариатом Организации Объединенных Наций (Координатор по свободным выборам) и существующим Бюро по свободным выборам в Варшаве, а также с другими аналогичными органами, которые могут быть созданы в будущем в различных регионах с целью обеспечения постоянного обмена информацией о выборах между государствами-членами;

d) Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций представлял на двухгодичной основе доклады об осуществлении резолюции Генеральной Ассамблеи по вопросу оказания технической помощи государствам-членам в организации свободных выборов.

ШВЕЦИЯ

(Подлинный текст на английском языке)
[8 июля 1991 года]

1. В последнее время все большее число государств - членов Организации Объединенных Наций обращаются к ней с просьбами об оказании помощи в проведении выборов. Это является перспективным новым направлением в деятельности Организации Объединенных Наций, но при этом также возникают сложные проблемы. Важно выработать для этой новой области деятельности руководящие принципы, согласованные на широкой основе международным сообществом, определить надлежащую роль Организации и обеспечить, чтобы она располагала возможностями для выполнения такой роли.
2. Правительство Швеции приветствует предложения относительно критериев для оказания Организацией Объединенных Наций помощи в проведении выборов, которые изложены в докладе Генерального секретаря о работе Организации за 1990 год. Помощь Организации Объединенных Наций в проведении выборов должна в принципе охватывать весь процесс выборов с целью гарантирования соблюдения условий справедливости и беспристрастности. Заинтересованное правительство должно запрашивать помощь, которая должна санкционироваться компетентным органом Организации Объединенных Наций. Для выполнения Организацией Объединенных Наций такой роли требуется соответствующая поддержка со стороны населения в заинтересованном государстве.
3. Вместе с тем правительству Швеции также известно о том, что могут возникать ситуации, при которых помощь в проведении выборов будет запрашиваться несмотря на невозможность соблюдения всех вышеуказанных критериев. Просьба об оказании помощи в проведении выборов может, например, касаться лишь некоторых аспектов процесса выборов. Организацией Объединенных Наций может быть направлена просьба о содействии в разработке законов, регулирующих проведение выборов, или об оказании помощи в обеспечении соблюдения прав человека в ходе процесса выборов. Помощь в проведении выборов может оказываться также и в этих обстоятельствах, хотя при этом каждая просьба должна быть предметом тщательного рассмотрения.
4. В этой связи правительству Швеции хотело бы обратить внимание на Стокгольмскую инициативу по глобальной безопасности и мировому порядку. В докладе, представленном недавно в ее рамках, было выдвинуто предложение об укреплении независимых международных учреждений, предлагающих свои услуги по обеспечению контроля за соблюдением демократических норм и принципов в странах, особенно во время выборов, при уважении конституционного порядка каждой страны.
5. Организационные аспекты обеспечения для Организации Объединенных Наций возможностей по принятию надлежащих мер в связи с просьбами государств-членов об оказании помощи в проведении выборов, безусловно, требуют тщательного рассмотрения. В этом отношении полезную роль могли бы сыграть некоторые подразделения Секретариата, например, Канцелярия заместителя Генерального секретаря по специальным политическим вопросам и Центр по правам человека.

6. Использование услуг последнего, возможно, было бы наиболее целесообразным в тех случаях, когда просьба об оказании помощи в проведении выборов ограничивается различными формами технической помощи. Такая помощь могла бы рассматриваться в качестве естественного компонента Программы оказания консультативных услуг и технической помощи, осуществляемой Центром.

ТАИЛАНД

[Подлинный текст на английском языке]
[16 июля 1991 года]

Соответствующие государственные ведомства все еще занимаются рассмотрением положений указанных резолюций, и замечания правительства Королевства Таиланд будут в надлежащий срок переданы Генеральному секретарю.

ТУРЦИЯ

[Подлинный текст на французском языке]
[19 июня 1991 года]

1. Турция ожидает, что по мере становления нового международного климата и ослабления напряженности Организация Объединенных Наций будет играть более активную роль в области прав человека. Содействие соблюдению прав человека является не только вопросом, представляющим законный интерес для международного сообщества, но и одной из главных целей Организации.
2. Опыт, порою мучительный, свидетельствует о том, что мир, безопасность и стабильность в международном сообществе, а также в отдельных странах во все большей степени основываются на соблюдении прав человека, и именно вопросы прав человека все активнее выдвигаются на первый план в политических и социальных отношениях между государствами.
3. Турция с удовлетворением констатирует, что соблюдение прав человека и основных свобод стало сегодня определяющим признаком и необходимым параметром современного государства. Страны, в которых не соблюдаются права человека, уже не могут уклониться от своей ответственности и от осуждения со стороны международного сообщества.
4. Демократия, основанная на плюрализме, правовое государство и свободные, периодические и подлинные выборы являются необходимыми условиями для соблюдения прав человека. Одновременно они являются его наилучшими гарантиями и неразрывно связаны с ним. Такая взаимозависимость получает все большее признание на глобальном уровне.
5. В Турции выборы впервые были проведены в 1876 году, а свободные, периодические и подлинные выборы с обеспечением всех правовых гарантий проводятся с 1950 года. С этого времени политическая воля турецкой нации выражается через посредство выборов.

6. С учетом своего собственного опыта, а также просьб об оказании помощи в проведении выборов, с которыми обращаются государства-члены к Организации Объединенных Наций, Турция вошла в число авторов резолюции 45/150 Генеральной Ассамблеи, озаглавленной "Повышение эффективности принципа периодических и подлинных выборов", которая была принята 18 декабря 1990 года.

7. Самая первая операция по внутреннему контролю за выборами, санкционированная Организацией Объединенных Наций и осуществленная ею на территории государства-члена, была проведена в Никарагуа с помощью Миссии наблюдателей Организации Объединенных Наций по контролю за процессом выборов в Никарагуа (МНООНКПВН).

8. Успех этой операции в деле передачи полномочий вдохновил некоторые другие государства-члены, находящиеся в процессе перехода к демократии, и после этого Организация стала получать просьбы об оказании помощи в проведении выборов. Еще один значительный успех был достигнут на Гаити, и, кроме этого, Организация тем или иным образом приняла участие в проведении других выборов.

9. Что касается средств, которые позволили бы Организации реагировать на просьбы государств-членов об оказании помощи в проведении выборов, то Турция хотела бы высказать следующие соображения:

а) как это справедливо отмечается в указанной резолюции, помощь в проведении выборов, которую Организация могла бы оказывать государствам-членам, должна основываться на их просьбах и неукоснительном соблюдении их суверенитета;

б) характер помощи в проведении выборов должен соответствовать потребностям, изложенным государствами-членами;

с) с учетом конкретных потребностей, указанных государствами-членами, такая помощь могла бы оказываться в самых разнообразных формах, таких, как:

- i) организация симпозиумов, семинаров и конференций для властей заинтересованного государства по вопросам проведения периодических и подлинных выборов;
- ii) предоставление технической помощи и консультативных услуг, касающихся различных этапов процесса выборов;
- iii) оказание юридической помощи в целях разработки системы выборов и соответствующего законодательства;
- iv) наблюдение за ходом выборов;
- v) контроль за выборами;
- vi) наблюдение за всем процессом выборов;
- vii) организация всего процесса выборов;

- viii) сотрудничество и координация деятельности с региональными организациями и другими миссиями по наблюдению;
- ix) составление списка международных экспертов, услугами которых могли бы воспользоваться государства-члены;
- x) подготовка руководства Организации Объединенных Наций по вопросам, касающимся процесса выборов;

d) на нынешнем этапе было бы целесообразно выступить с предложениями о создании в рамках системы Организации Объединенных Наций конкретного подразделения, которое занималось бы вопросами организации помощи в проведении выборов. Вопрос о создании такого подразделения можно было бы рассматривать только с учетом накопленного опыта. Что касается финансового аспекта, то с учетом постоянной нехватки средств было бы целесообразно предусмотреть создание фонда добровольных взносов для этой цели.

УГАНДА

[Подлинный текст на английском языке]
[3 сентября 1991 года]

1. Мы считаем, что нет необходимости в создании комиссии. Если имеется недовольство в связи с тем, как Организация Объединенных Наций выполняет свои функции в этой области, то следует укреплять уже существующие механизмы.
2. Мы полагаем, что работа, проделанная существующим органом Организации Объединенных Наций по контролю за процессом выборов по просьбе государств-членов, была удовлетворительной. Этот орган действовал в Намибии и Гвинеи и вполне способен функционировать эффективно там, где его услуги требуются для государств-членов. Пока нам представили статистические данные, доказывающие обратное, мы будем продолжать сомневаться в том, что число просьб о предоставлении помощи в проведении выборов оправдывает создание нового органа, т.е. комиссии по проведению выборов, особенно с учетом того факта, что контроль за процессом выборов не является непосредственной обязанностью Организации Объединенных Наций, вытекающей из ее мандата, а, скорее, дополнительной функцией, осуществляемой по просьбе государств-членов.
3. Создание комиссии по проведению выборов привело бы к дублированию работы существующего органа и создало дополнительную нагрузку на и без того скудные ресурсы Организации Объединенных Наций. Таким образом, с точки зрения затрат, было бы более выгодным укрепление существующего органа.
4. Учреждение комиссии по проведению выборов, финансируемой из внебюджетных ресурсов, не будет служить интересам стран, имеющих избирательную систему, которая отличается от той, что существует на Западе. Как говорится, "кто платит - тот заказывает музыку", поэтому такая комиссия рисковала бы попасть в чрезмерную зависимость от своих главных доноров и испытать их вмешательство в свои дела. В перспективе, комиссия могла бы оказаться в руках главных доноров, которые диктовали бы свои условия и навязывали свою волю более слабым государствам.

5. И все же, если комиссия все-таки будет создана, ее мандат должен быть четко определен. Необходимо создать соответствующие гарантии, обеспечивающие ее независимый и беспристрастный характер, а также то, что в своей работе она будет учитывать возможности использования и других типов избирательной системы.

6. Комиссия должна осуществлять свою деятельность только по просьбе государств-членов, ее функции не могут носить обязательного характера. В состав комиссии должны входить видные деятели, избранные или назначенные на основе справедливого географического распределения, а не просто "известные личности", дабы не допустить главенствующего влияния со стороны тех регионов, где процент "известных личностей" выше, чем в других.

УРУГВАЙ

[Подлинный текст на испанском языке]
[24 мая 1991 года]

1. Правительство Восточной Республики Уругвай полностью разделяет мнение о том, что обновление состава органов государственного управления на основе проведения подлинных и периодических выборов представляет собой один из элементов, лежащих в основе демократических систем. Голосование - это прежде всего осуществление одного из политических прав человека; будучи в подобной формулировке закреплено в международных документах, призванных защищать права человеческой личности, оно обеспечивает равноправное участие в решении государственных вопросов как избирателей, так и кандидатов, участвующих в выборах.

2. Учитывая это обстоятельство и строго придерживаясь принципа невмешательства во внутренние дела других государств, наша страна считает, что Организация Объединенных Наций, оказывая государствам по их просьбе помощь в проведении выборов, выполняет тем самым функцию, которая в будущем может стать одним из наиболее подходящих механизмов для осуществления целей и задач, провозглашенных в Уставе Организации Объединенных Наций.

3. С учетом вышесказанного следует указать, что Уругвай оказывал содействие в организации наблюдений за процессами выборов, которые осуществлялись под контролем Организации Объединенных Наций и Организации американских государств.

4. С точки зрения необходимости выполнения пункта 10 резолюций 45/150 и 45/151 Генеральной Ассамблеи наша страна в высшей степени положительно расценивает создание группы экспертов, которая рассмотрела бы вопрос об оказании помощи в проведении выборов под международным контролем, ставя своей целью на основе технической подготовки укрепить национальные инфраструктуры, обеспечивающие проведение избирательных кампаний.

СОЕДИНЕННЫЕ ШТАТЫ АМЕРИКИ

[Подлинный текст на английском языке]
[1 июля 1991 года]

1. Соединенные Штаты Америки всецело поддерживают резолюцию 45/150 Генеральной Ассамблеи и положительно относятся к более широкому оказанию Организацией Объединенных Наций помощи в проведении выборов по просьбе государств-членов. Оказывая такую помощь, Организация Объединенных Наций выполняет свой мандат, закрепленный в Уставе.

Роль Организации Объединенных Наций в оказании помощи в проведении выборов

2. В последнее время Организация Объединенных Наций значительно чаще - и с большим успехом - оказывала правительствам по их просьбе весьма широкий спектр услуг по оказанию помощи в проведении выборов. В каждом случае Организация Объединенных Наций действовала оперативно, без предварительной подготовки. Имеет смысл тщательно изучить вопрос о том, в какой форме и при каких условиях Организация Объединенных Наций должна оказывать свою помощь. Кроме того, имеет смысл подумать над тем, какие механизмы Организации Объединенных Наций могут использоваться для оказания помощи с максимальной эффективностью и оперативностью и при минимальных затратах.

3. В Уставе закладывается прочная правовая основа для оказания Организацией Объединенных Наций помощи в проведении выборов по просьбе государств-членов. В статье 1 излагаются цели Организации, включая поддержание международного мира и безопасности, развитие дружественных отношений между нациями на основе уважения принципа равноправия и самоопределения народов, принятие других соответствующих мер для укрепления всеобщего мира и осуществление международного сотрудничества в поощрении и развитии уважения к правам человека и основным свободам для всех, без различия расы, пола, языка и религии. Помощь Организации Объединенных Наций в проведении выборов по просьбе государств-членов может способствовать достижению этих целей.

4. В статье 13 Устава отражены два соответствующих аспекта мандата Генеральной Ассамблеи: а) "содействие международному сотрудничеству в политической области" и б) "содействие осуществлению прав человека и основных свобод для всех, без различия расы, пола, языка и религии".

5. Кроме того, в статье 55 Устава говорится о том, что Организация Объединенных Наций и ее государства-члены содействуют всеобщему уважению и соблюдению прав человека и основных свобод для всех, без различия расы, пола, языка и религии. Помощь Организации Объединенных Наций в проведении выборов, содействуя уважению права граждан участвовать в управлении их собственной страной, соответствует цели, преследуемой Уставом в этой области, а также цели статьи 21 Всеобщей декларации прав человека и статьи 25 Международного пакта о гражданских и политических правах.

6. На протяжении ряда последних десятилетий Организация Объединенных Наций проводила плебисциты и выборы в подопечных и самоуправляющихся территориях и наблюдала за их проведением. В последние годы Организация Объединенных Наций осуществляла контроль за проведением выборов в рамках более широких усилий, связанных с мирным разрешением споров. На Гаити Организация Объединенных Наций удовлетворила просьбу государства-члена об оказании помощи в проведении выборов в ситуации, представлявшей потенциальную угрозу международному миру и безопасности.

7. Согласно статье 39 Устава, Совет Безопасности решает, какие меры следует предпринять для поддержания международного мира и безопасности. В этой связи представляется целесообразным, чтобы Совет рассмотрел вопрос о выдаче Организацией Объединенных Наций санкций на оказание помощи в проведении выборов в условиях, когда надлежащим образом организованные выборы способны привести к ослаблению международной напряженности, что имело место в Никарагуа.

8. В главах XI, XII и XIII Устава Организация Объединенных Наций уполномочивается наблюдать за осуществляемым государствами-членами управлением подопечными и самоуправляющимися территориями. Многие из территорий, относившихся к этой категории в 1945 году, встали на путь самоопределения, главным образом благодаря плебисцитам и другим выборам, проведенным непосредственно выездными миссиями Организации Объединенных Наций или под их контролем.

9. Все эти мероприятия проводились Организацией Объединенных Наций по просьбе соответствующих стран и территорий. Ни одно из них не может рассматриваться как противоречащее положению пункта 7 статьи 2 Устава, не дающего Организации права на вмешательство в дела, по существу входящие во внутреннюю компетенцию любого государства.

10. Общеизвестное мнение международного сообщества о характере процесса выборов отражено в "Основах для будущих усилий", содержащихся в приложении к резолюции 1989/51 Комиссии Организации Объединенных Наций по правам человека, которая была принята без голосования 7 марта 1989 года. По существу, в этом документе даются общие критерии выборов как основы власти правительства.

Критерии для удовлетворения просьб об оказании Организацией Объединенных Наций помощи в проведении выборов

11. В связи с тем, что в Организацию Объединенных Наций поступают просьбы об оказании поддержки процессам выборов, у нее должны иметься критерии определения целесообразности оказания такой помощи. По мнению Соединенных Штатов, этой цели могут служить следующие критерии:

а) Просьба соответствующего государства-члена. Согласно резолюции 45/150 Генеральной Ассамблеи и статье 2 Устава помощь Организации Объединенных Наций в проведении выборов должна оказываться по просьбе государства-члена, являющегося ее получателем, при полном уважении национального суверенитета и принципа невмешательства во внутренние дела и при поддержке широкой общественности страны, обращающейся с такой просьбой;

b) Полное, беспрепятственное наблюдение за выборами. В тех случаях, когда какое-либо из государств-членов просит Организацию Объединенных Наций дать оценку свободному и справедливому характеру выборов, наблюдатели Организации должны иметь возможность следить за процессом выборов беспрепятственно, по всей стране и от начала до конца;

c) Координация действий с региональными организациями. С учетом того, что Организация Объединенных Наций призвана сотрудничать с региональными организациями, ей следует при необходимости координировать свои действия с региональными организациями во избежание дублирования в работе. Организация Объединенных Наций должна сосредоточить основное внимание на оказании помощи там, где это не в состоянии сделать региональные организации;

d) Выдача санкции соответствующим органом Организации Объединенных Наций. Генеральной Ассамблее следует принять резолюцию, уполномочивающую Генерального секретаря удовлетворять просьбы об оказании технической помощи и организации наблюдения за выборами, в порядке осуществления ее мандата, предусматривающего содействие международному сотрудничеству в политической области и осуществлению прав человека и основных свобод. Генеральному секретарю следует представлять Генеральной Ассамблее ежегодные доклады об осуществлении этой резолюции. При возникновении угрозы международному миру и безопасности каждая из таких миссий должна утверждаться Советом Безопасности.

Характер помощи Организации Объединенных Наций в проведении выборов

12. Миссия Организации Объединенных Наций по проведению выборов должна отличаться практической направленностью и скрупулезностью в работе, проявлять уважение к специфичным для каждой страны пребывания законам и процедурам, регулирующим выборы, чутко реагировать на текущую политическую обстановку и давать объективную картину происходящего. С учетом того, что миссии Организации Объединенных Наций по проведению выборов будут, по всей вероятности, направляться туда, где процесс выборов является предметом разногласий, каждая миссия должна быть особым образом приспособлена к существующим условиям в интересах удовлетворения потребностей государства-члена. Вместе с тем необходимо понять, что присутствие наблюдателей само по себе не даст гарантии проведения подлинных и честных выборов.

13. Помощь Организации Объединенных Наций в проведении выборов могла бы включать в себя какой-либо один или все нижеследующие виды помощи - по желанию страны пребывания, обратившейся с такой просьбой:

a) техническая помощь. Она могла бы заключаться в анализе и консультировании государственных служащих по вопросу о путях совершенствования конкретных аспектов процесса выборов в их стране. Спектр таких услуг может быть весьма широк - от консультаций по техническим вопросам до оказания общей помощи в вопросах администрирования и управления;

b) помощь в проведении выборов, предполагающая наблюдение и оценку свободного и справедливого характера процесса выборов;

c) помощь в проведении выборов как один из аспектов деятельности по установлению или поддержанию мира;

- i) помощь в проведении выборов как один из аспектов деятельности по урегулированию конфликтов. Организация Объединенных Наций должна быть в состоянии оказывать все виды помощи в проведении выборов, призванные содействовать урегулированию конфликта, особенно в тех случаях, когда такая помощь является составным элементом более крупных операций Организации Объединенных Наций по установлению или поддержанию мира;
- ii) помощь в проведении выборов, включающая услуги по обеспечению безопасности. В настоящее время большинство региональных организаций располагают ограниченными возможностями для предоставления консультантов по вопросам безопасности и наблюдателей;
- d) организация и проведение выборов как один из аспектов деятельности по установлению или поддержанию мира. В особых ситуациях Организация Объединенных Наций по просьбе заинтересованных сторон могла бы взять на себя ответственность за организацию и проведение выборов как один из аспектов деятельности по установлению или поддержанию мира. Такая расширенная функция Организации могла бы рассматриваться и утверждаться Советом Безопасности применительно к каждому конкретному случаю.

Г. Длительный перечень возможных видов помощи Организации
Объединенных Наций в проведении выборов

14. По мнению Соединенных Штатов, Организация Объединенных Наций могла бы оказывать какой-либо один или все перечисленные ниже виды помощи - в зависимости от каждого конкретного случая, согласно просьбе государства-члена и после получения санкции, выданной в соответствующем порядке:

1. НАБЛЮДЕНИЕ ЗА ОБСТАНОВКОЙ, В КОТОРОЙ ПРОХОДЯТ ВЫБОРЫ

- A. Встречи с самыми разнообразными участниками процесса выборов.
- B. Присутствие на проводимых по всей стране политических митингах наблюдателей, которые помогли бы убедить кандидатов и избирателей в том, что всякое запугивание и притеснения исключены.
- C. Наблюдение за работой средств массовой информации, в том числе тех, которые контролируются правительством, для обеспечения равноправного доступа к ним всех сторон и свободы выражения мнений.
- D. Координация действий с региональными и неправительственными организациями, участвующими в наблюдениях за процессом выборов.

II. КОНСУЛЬТАТИВНЫЕ УСЛУГИ И ПОМОЩЬ В СВЯЗИ С ПРОЦЕССАМИ ВЫБОРОВ

- A. Консультирование страны пребывания по вопросам разработки не ущемляющих ничьих прав законов о выборах в целях создания условий для борьбы на равных.
- B. Консультирование страны пребывания по вопросам разработки и внедрения системы регистрации избирателей.
- C. Консультирование органов, руководящих избирательной кампанией, и политических партий по вопросам инструктажа избирателей.
1. Значение голосования.
 2. Смысл и целостность процесса выборов.
 3. Процедура голосования - когда и каким образом следует заполнять избирательные бюллетени.
- D. Консультирование органов, руководящих избирательной кампанией, по вопросу о помещениях и оборудовании для голосования и оказание им помощи в этой области.
1. Избирательные участки.
 2. Избирательные бюллетени и урны.
 3. Помещения для подсчета голосов.
 4. Меры безопасности в таких помещениях.
- E. Консультирование правительства страны пребывания и органов, руководящих избирательной кампанией, по вопросам обеспечения безопасности в ходе выборов.
1. Контроль за принятием мер безопасности.
 2. Оказание услуг по обеспечению безопасности при возникновении такой необходимости.
- F. Консультирование органов, руководящих избирательной кампанией, и оказание им помощи в вопросах материально-технического обеспечения.

III. МЕРОПРИЯТИЯ В ДЕНЬ ВЫБОРОВ

- A. Контроль за проведением выборов на возможно большем числе избирательных участков.

- B. Обеспечение того, чтобы мероприятия по контролю не становились помехой для голосования.
- C. Проведение параллельного подсчета голосов и проверка официально объявленных результатов.

IV. ОЦЕНКА ПРОЦЕССА ВЫБОРОВ

- A. Источники.
 - 1. Международные декларации.
 - 2. Национальные источники.
 - a. Конституция.
 - b. Законы о выборах и положения о порядке их проведения.
- B. Непременные условия проведения свободных и справедливых выборов.
 - 1. Целостность процедуры голосования, включая положения о тайно. голосовании.
 - 2. Свободное участие в политическом процессе.
- C. Другие условия проведения свободных и справедливых выборов, определяемые ситуацией в стране пребывания.

V. ПЕРЕДАЧА ВЛАСТИ ПОСЛЕ ПРОВЕДЕНИЯ ВЫБОРОВ

- A. Пребывание в стране представителей Организации Объединенных Наций вплоть до официального введения в должность избранного лица (лиц).
- B. Наблюдение за развитием событий в переходный период.

Расширение возможностей Организации Объединенных Наций в деле оказания помощи в проведении выборов

15. В интересах максимально эффективного использования материальных и людских ресурсов Организации Объединенных Наций программы оказания Организацией помощи в проведении выборов не следует разрабатывать всякий раз применительно к конкретным обстоятельствам. В нижеследующих пунктах дается описание возможных методов, которые могли бы повысить способность Организации Объединенных Наций к согласованным действиям в этой области и расширению ее внутренней базы данных.

a) Координатор мероприятий по оказанию помощи в проведении выборов, действующий от имени Генерального секретаря. Координатор должен являться широко известным специалистом по международным действиям в поддержку демократических процессов, лицом, авторитет которого повысил бы эффективность деятельности Организации Объединенных Наций. Координатор мог бы анализировать все просьбы об оказании Организацией Объединенных Наций помощи в проведении выборов, выносить рекомендации Генеральному секретарю и по просьбе Генерального секретаря действовать в качестве его специального представителя при осуществлении отдельных миссий по оказанию помощи в проведении выборов.

b) Группа экспертов. Данная группа могла бы выполнять функции консультативного органа и объединения видных экспертов, которое могло бы действовать на правах специального представителя Генерального секретаря - вместо Координатора - при осуществлении отдельных миссий по оказанию помощи в проведении выборов. Члены этой группы экспертов должны обладать опытом непосредственного наблюдения за выборами и могут привлекаться к работе, к примеру, из национальных или местных избирательных комиссий.

c) Координация действий в рамках Секретариата. Координатор мероприятий по оказанию помощи в проведении выборов, действующий от имени Генерального секретаря, должен нести ответственность за распределение ресурсов Секретариата - как людских, так и материальных - в целях оказания помощи в проведении выборов по просьбе государств-членов. Координатор мог бы выполнять эту задачу при помощи штата сотрудников, размеры которого могут быть невелики, поскольку он будет опираться на возможности всей системы Организации Объединенных Наций. В функции этого небольшого подразделения Секретариата могло бы входить проведение обзорных миссий с целью установить, каким образом Организация Объединенных Наций отреагировала на просьбы об оказании помощи, оказание основной административной поддержки и формирование внутренней базы данных по мере расширения и диверсификации опыта Организации в содействии проведению выборов. Это подразделение могло бы финансироваться из регулярного бюджета Организации Объединенных Наций за счет имеющихся ресурсов.

d) Техническая помощь. Мы обращаем внимание на то, что входящий в структуру Секретариата Департамент по техническому сотрудничеству в целях развития уже оказывал помощь чисто технического плана избирательным комиссиям Никарагуа и Гвинеи во время недавно проводившихся в этих странах выборов. Этот Департамент Секретариата планирует осуществить долгосрочный проект, предполагающий сбор информации о потребностях ряда стран в связи с проведением выборов, которая будет использоваться Организацией Объединенных Наций в будущей деятельности по оказанию помощи. Мы приветствуем эту инициативу и считаем, что опыт и потенциал Департамента по техническому сотрудничеству в целях развития должны быть приняты во внимание в ходе разработки согласованной программы оказания Организацией Объединенных Наций помощи в проведении выборов.

e) Финансирование. Во всех случаях мероприятия по оказанию помощи в проведении выборов должны по мере возможности финансироваться за счет добровольных взносов, в первую очередь взносов стран, обращающейся с такой просьбой. Имеет смысл рассмотреть вопрос о финансировании из бюджета операций по поддержанию мира тех миссий, которые являются неотъемлемым элементом той или

иной операции по поддержанию мира и осуществляются с санкции Совета Безопасности. В случае если просьба об оказании помощи в проведении выборов в соответствии с резолюциями Генеральной Ассамблеи предполагает крупные расходы, которые не могут быть покрыты за счет добровольных взносов, Ассамблее потребуется рассмотреть вопрос о том, следует ли ей принять решение о финансировании этой конкретной миссии из регулярного бюджета.

СОВЭ СОВЕТСКИХ СОЦИАЛИСТИЧЕСКИХ РЕСПУБЛИК

[Подлинный текст на русском языке]

[3 июля 1991 года]

1. Закрепленный во Всеобщей декларации прав человека и Международном пакте о гражданских и политических правах принцип подлинных периодических выборов приобретает все большее значение и актуальность. Повышение интереса к нему со стороны международного сообщества отражает объективные процессы, происходящие во многих частях мира. Вполне закономерна поэтому и возросшая потребность государств - членов ООН в поисках путей для более широкого взаимодействия и обмена опытом в этой области.
2. основополагающие международные документы по правам человека утвердили принцип подлинных периодических выборов как необходимый элемент для осуществления права каждого гражданина принимать участие в ведении государственных дел непосредственно и через посредство свободно избранных представителей, как условие для выявления воли народа, которая должна быть основой власти правительства. Являясь краеугольным в демократическом устройстве общества, данный принцип тесно связан с другими основными правами и свободами, закрепленными во Всеобщей декларации прав человека и Международных пактах.
3. Укрепление роли ООН в налаживании сотрудничества государств в деле повышения эффективности принципа подлинных периодических выборов должно основываться на положениях Всеобщей декларации и пактов, учитывать интересы всех государств. Принимая во внимание тот факт, что ни одна из существующих в мире многочисленных избирательных систем не может считаться универсальной и применимой для всех стран, на первой стадии можно было бы изучить концептуальные вопросы и те принципы, которые являются неотъемлемыми для проведения подлинных периодических выборов. Итогом этой работы мог бы стать свод типовых рекомендаций для помощи национальным учреждениям, организующим выборы в своих странах.
4. Содействие государствам в налаживании процесса выборов может оказываться и по линии программ консультативного обслуживания, путем проведения национальных и региональных семинаров, экспертиз национального законодательства по просьбе государств, учебных курсов по линии Центра по правам человека для сотрудников служб, занимающихся организацией выборов.

5. Поскольку нередко просьбы государств о направлении международных наблюдателей за выборами, можно было бы обсудить вопрос о создании группы независимых авторитетных экспертов, которые выполняли бы эти просьбы. Безусловно, при решении этого вопроса необходимо будет уточнить, в частности, и такие аспекты, как статус международных экспертов и их мандат, форма представления итогов своей работы, источники финансирования.

6. Советский Союз исходит из того, что развитие международного сотрудничества в деле повышения эффективности принципа подлинных периодических выборов должно основываться на добровольном и заинтересованном участии членов ООН при соблюдении принципа невмешательства.

7. СССР выступает за то, чтобы этот вопрос был детально обсужден в ходе сорок шестой сессии Генассамблеи.

ВЕНЕСУЭЛА

[Подлинный текст на английском языке]
[21 июня 1991 года]

1. Безусловно, принцип, без возражений принятый международным сообществом, заключается в том, что "только народы могут определять методы и создавать институты, необходимые для процесса выборов, а также определять пути его осуществления в соответствии со своей конституцией и национальным законодательством".

2. В основе вышесказанного лежит принцип невмешательства во внутренние дела государств и суверенное право народов определять свою политическую, экономическую и социальную систему.

3. Также не вызывает сомнения, что все государства пользуются суверенным равенством и что каждое государство имеет право свободно выбирать свою политическую систему и развивать свои экономические и социальные институты, а также что не существует какой-либо политической системы или модели выборов, которые в равной степени подходили бы всем странам и их народам.

4. Эти принципы, действенность которых неоспорима, ни в коей мере не являются несовместимыми или противоречащими принципам и обязательствам, предусмотренным как в Уставе Организации Объединенных Наций, так и во Всеобщей декларации прав человека и Международном пакте о гражданских и политических правах и т.д.; указанные принципы включают в себя:

а) обязанность развивать дружеские отношения между странами на основе уважения принципа равенства прав и самоопределения народов;

б) право каждого человека принимать участие в управлении своей страной непосредственно или через посредство свободно избираемых представителей;

в) право равного доступа каждого человека к государственной службе в своей стране;

d) воля народов является основой власти правительства; эта воля должна находить выражение в подлинных выборах, которые должны проводиться периодически на основе всеобщего избирательного права;

e) "подлинные и периодические выборы являются необходимым и неотъемлемым элементом непрерывных усилий по защите прав и интересов населения";

f) право всех граждан принимать участие в управлении своей страной является одним из ключевых факторов в использовании всеми широкого круга других прав человека и основных свобод, включая политические, экономические, социальные и культурные права;

g) "для определения воли народа требуется процесс выборов, обеспечивающий всем гражданам равную возможность стать кандидатами и излагать свои политические взгляды индивидуально и в сотрудничестве с другими, как предусмотрено в национальных конституциях и законах".

5. В силу этих причин, а также исходя из того, что, несомненно, "не существует единой политической системы для процесса выборов, которая подходила бы для всех стран", можно утверждать, что всеобщее избирательное право, в основе которого лежат процедуры, гарантирующие свободное и подлинное выражение воли граждан, является оптимальной формой, гарантирующей осуществление принципа самоопределения народов.

6. В настоящее время этому свободному и эффективному избирательному праву в большей мере угрожают действия внутренних сил, чем какая-либо внешняя интервенция. Это особенно часто наблюдается в развивающихся странах.

7. Несомненно, демократию можно рассматривать как самую совершенную или самую несовершенную систему, поскольку она не только гарантирует уважение институтов, наличие правового государства, соблюдение прав человека и физическую и моральную неприкосновенность граждан, но и способствует достижению гармоничного сосуществования и взаимного уважения между странами.

8. В этой связи, как представляется, интерес для международного сообщества представляло бы создание механизма, который, обеспечивая соблюдение принципа невмешательства, способствовал бы добровольному принятию комплекса норм, делающего возможным участие определенных международных организаций, в данном случае Организации Объединенных Наций, в деятельности по предоставлению консультаций и наблюдению за процессами выборов.

9. Несомненно, такое участие станет возможным после утверждения необходимых соглашений и на основе этих соглашений, что предполагает признание подписавшими государствами присутствия миссии Организации Объединенных Наций при условии соблюдения предусмотренных требований.

10. Это, безусловно, нарушит давнюю традицию Организации Объединенных Наций, заключающуюся в отказе от участия в организации или подготовке выборов в суверенных государствах. Конкретным примером эволюции мышления, определяющего сотрудничество в этой области, являлось утверждение Парижского акта, предусматривающего создание постоянного механизма по предоставлению

консультаций и оказанию технической помощи при проведении выборов, что свидетельствует о намерениях и далее прилагать усилия, направленные на достижение свободного выражения политической воли народов.

11. Кроме того, действительно уже существуют прецеденты, когда миссия Организации Объединенных Наций присутствовала на выборах, которые прошли недавно, как, например, на выборах в Никарагуа в феврале 1990 года. Не будет преувеличением сказать, что присутствие наблюдателей Организации Объединенных Наций, а также Организации американских государств (ОАГ), Центра по оказанию помощи и содействию в проведении выборов (ЦОПСВ), видных международных деятелей и значительного числа наблюдателей из различных стран как от правительственных организаций, так и от организаций по проведению выборов в огромной степени содействовало тому, что население без боязни пошло на избирательные участки и было убеждено в том, что его воля, выраженная посредством голосования, не будет искажена, а напротив, будет должным образом принята во внимание.

12. Это стало возможным прежде всего благодаря тому, что инициатива пригласить эту различную по своему составу группу наблюдателей исходила от самого правительства Никарагуа, и по его просьбе Организация Объединенных Наций направляла свою миссию, хотя Никарагуа не относилась к категории стран, находящихся на пути к независимости, которым Организация помогала до настоящего времени.

13. Учитывая сложность определения - когда, в какой форме, как и в какой связи следует принимать миссию наблюдения от международной организации, - представляется целесообразным разработать форму, которая позволяла бы оппозиционным кругам любой страны изложить свои замечания и мнения в отношении приближающихся и текущих выборов.

14. Страны Центральной Америки, Карибского бассейна и Южной Америки уже приняли важные меры в этой области. Существование такой организации, как Центр по оказанию помощи и содействию в проведении выборов (ЦОПСВ), является тому наглядным свидетельством, и его представителей часто приглашают присутствовать на проведении выборов, которые регулярно проходят в странах, подписавших протокол ТИКАЛ (Центральная Америка и Карибский бассейн) или протокол в Кито (Южная Америка). Кроме того, Центр выполняет не только функции наблюдения, но и оказывает помощь, - все это, разумеется, по просьбе заинтересованной стороны.

15. Каким бы ни был механизм, который в будущем будет принят для оказания помощи в проведении избирательных процессов и наблюдения за их ходом в странах, добровольно обращающихся с такой просьбой, важно отметить, что функции соответствующей миссии не могут ограничиваться наблюдением за ходом выборов в день, установленный для их проведения. Чтобы такая миссия могла полностью выполнить свой мандат, она должна прибыть на место за несколько месяцев до начала выборов, чтобы определить, что на предвыборных этапах не было допущено никаких нарушений и что избирательная кампания проходит в нормальной обстановке. Так, представляется крайне важным, чтобы в заинтересованных странах присутствовали следующие аспекты:

а) наличие центрального органа по проведению выборов, построенного на плюралистической и взвешенной основе, в котором ни одна политическая организация или группа политических организаций не обладает большинством;

b) создание избирательного реестра или списка, который бы гарантировал всем гражданам возможность зарегистрироваться, а также сделал бы невозможным двойную регистрацию, чтобы все могли принять участие в выборах и не имели возможности сделать это два раза;

c) наличие советов по принятию бюллетеней или избирательных участков, также построенных на взвешенной основе и имеющих в своем составе прокуроров или свидетелей на выборах от всех сторон, участвующих в предвыборной борьбе;

d) обеспечение подлинной гарантии тайного голосования и правильного учета голосов при подсчете;

e) строгое соблюдение в ходе избирательной кампании права на свободное волеизъявление и обеспечение равного доступа к средствам массовой информации для всех участвующих политических групп;

f) силы по поддержанию правопорядка должны действовать в рамках законности и не использоваться в интересах победы какой-либо партии.

При условии наличия всех этих, а также других не менее важных аспектов члены направляемой в страну миссии могут быть уверены в отсутствии нарушений и в случае строгого соблюдения этих минимальных требований должны будут утвердить результаты, какими бы они ни были.

16. Соблюдение сказанного выше будет в значительной мере содействовать укреплению демократии со всеми вытекающими отсюда позитивными последствиями, указанными выше, как во внутреннем плане, так и в межгосударственных отношениях.

17. В конкретном случае Венесуэлы верховный совет по выборам неоднократно оказывал свою поддержку братским странам, которые обращались с такими просьбами. Эта поддержка оказывалась различными способами, среди которых наиболее широко распространенными и важными можно считать следующие:

a) материальная помощь путем предоставления элементов материально-технического обеспечения, необходимых для любых выборов, таких, как урны для бюллетеней, несмываемые чернила, растворитель, шторы, печати, избирательные бюллетени и т.д.;

b) техническая помощь путем направления квалифицированного персонала в целях оказания помощи другим органам по проведению выборов в деле организации и подготовки всех необходимых элементов для проведения выборов, как, например, разработка избирательного реестра или списка, создание советов по выборам и избирательных участков;

c) направление наблюдателей или от имени самого совета, когда его приглашают, или наблюдателей в рамках сотрудничества с международными организациями по их просьбе (ООН, ОАГ, ЦОПСВ);

d) и наконец, в отдельных конкретных случаях, помимо указанных выше форм оказания помощи, члены и сотрудники верховного совета по выборам по просьбе заинтересованной стороны и с утверждения национальной исполнительной власти оказывали консультативную помощь и выступали в качестве миротворцев и посредников в проведении избирательных процессов в пограничных с нами странах, что, по нашему мнению, до настоящего времени делалось осмотрительно и приносило значительные результаты. Именно такую деятельность провела миссия этой организации, направленная в Никарагуа, и ее доклады были своевременно распространены, проанализированы и обсуждены как в Организации Объединенных Наций, так и в ОАГ и даже получили высокую оценку депутатов палаты представителей Соединенных Штатов Америки, что было зафиксировано в ее отчетах о заседаниях.

18. С накопленным в этой области опытом может ознакомиться каждая страна, которая того пожелает, попросив предоставить ей соответствующие материалы непосредственно или через международные организации, которые, когда к ним обращаются с просьбой об оказании помощи в проведении выборов, считают важным материальную, техническую или политическую помощь Венесуэлы.

ЗАМБИЯ

[Подлинный текст на английском языке]
[6 июня 1991 года]

1. Замбия с момента получения независимости как во время многопартийности, затем во время однопартийной системы, а теперь вновь при многопартийной системе всегда соблюдала основные принципы открытых, свободных и справедливых выборов. Так, президентские и парламентские выборы всегда проводились на периодической основе, чтобы получить или возобновить мандат тех, кто находится у власти. Выборы проводились на основе всеобщего голосования для лиц, достигших 18-летнего возраста, которые должны зарегистрироваться в качестве избирателей и принять участие в тайном голосовании. Помимо тайного характера голосования избирательные процессы проводятся открыто и публично и открыты для наблюдения и проверки их свободного и справедливого характера.

2. При условии соблюдения суверенитета и требования не допускать Организацию Объединенных Наций или другие государства-члены, стремящиеся выступить в качестве посредников в тех случаях, когда они не получали приглашения или когда их предложения об оказании помощи были отвергнуты, Замбия не имеет никаких серьезных или иных возражений против принципов периодических подлинных выборов или возможности двусторонней помощи или помощи при поддержке Организации Объединенных Наций на основании взаимных соглашений при условии специальной просьбы соответствующего государства-члена.

3. Замбия поддерживает законный характер правительств, пришедших к власти законным путем после всенародных выборов на основании конституции и соответствующего законодательства, широко поддерживаемых гражданами. Точно так же избирательные процессы должны быть приемлемыми, открытыми и подлинными.

/...

4. В принципе и в целом Замбия не будет возражать против того, чтобы Организация Объединенных Наций или другие заинтересованные наблюдатели наблюдали за нашим избирательным процессом на свои собственные средства, поскольку ясно, что время от времени стороны, не находящиеся у власти, будут требовать присутствия нейтральных наблюдателей. Таким же образом может возникнуть необходимость улучшить избирательные процессы в будущем, и любая помощь Организации Объединенных Наций или других государств-членов будет принята с благодарностью.

II. ОТВЕТЫ, ПОЛУЧЕННЫЕ ОТ СПЕЦИАЛИЗИРОВАННЫХ
УЧРЕЖДЕНИЙ, МЕЖПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫХ И
НЕПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫХ ОРГАНИЗАЦИЙ

ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ВОПРОСАМ ОБРАЗОВАНИЯ,
НАУКИ И КУЛЬТУРЫ

[Подлинный текст на английском языке]
[2 мая 1991 года]

1. Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО) заинтересована в содействии проведению научных исследований и изучению прав человека в процессах демократизации, протекающих в различных регионах мира. В этой связи следует упомянуть о ряде проведенных конференций:

а) первая конференция состоялась в Монтевидео 27-30 ноября 1990 года. На этой конференции была принята декларация "Демократическая культура и правление";

б) вторая конференция по девизом "Международный форум: культура и демократия" будет организована 4-6 сентября 1991 года в Праге;

с) в ноябре 1991 года в Праге состоится международный симпозиум по теме "Женщины и демократия в странах Центральной и Восточной Европы".

2. В 1993 году совместно с Центром Организации Объединенных Наций по правам человека и в сотрудничестве с межправительственными и неправительственными организациями будет проведена международная конференция по вопросам образования в области прав человека и демократии.

* Имеется в Секретариате для ознакомления.

ОРГАНИЗАЦИЯ АМЕРИКАНСКИХ ГОСУДАРСТВ

[Подлинный текст на испанском языке]
[21 октября 1991 года]

1. Ценный опыт, накопленный Организацией американских государств (ОАГ) при направлении ее миссий по наблюдению за выборами в течение последних двух лет, мог бы повысить действенность вышеупомянутой резолюции.
2. Миссии ОАГ по наблюдению за проведением выборов осуществлялись в ответ на соответствующие просьбы государств-членов. Организация провела миссии по наблюдению за избирательными процессами в Никарагуа (1989-1990 годы); Гаити (1990 год); Сальвадоре (1991 год); Парагвае (1991 год); и Суринаме (1991 год). Кроме того, она направляла на места миссии по наблюдению за проведением выборов в Коста-Рике (1990 год); Гондурасе (1990 год); Доминиканской Республике (1990 год); Гватемале (1990 год) и Панаме (1990 год).
3. Миссии по наблюдению состояли исключительно из гражданского персонала и не содержали никакого военного компонента. Количество наблюдателей определялось в соответствии с условиями каждой страны и ее потребностями в наблюдении за ходом выборов. В проведении наблюдений за избирательным процессом в Никарагуа принимали участие 435 наблюдателей; Гаити - 195; Сальвадоре - 150; Парагвае - 47; и на Суринаме - 42.
4. Наблюдатели были разбиты на группы для обеспечения охвата всех районов соответствующей страны; их миссия не ограничивалась простым наблюдением за этим процессом, но их функция заключалась в содействии его организованному осуществлению.
5. Миссии ОАГ по наблюдению за проведением выборов пользовались компьютерными системами, позволяющими проследить тенденции в процессе голосования, быстро и точно прогнозировать результаты на избирательных участках.
6. Расходы миссий по наблюдению за проведением выборов финансировались за счет ресурсов регулярного бюджета Организации и специальных взносов в этот бюджет, поступающих из внешних источников.
7. Генеральный секретарь в каждом случае осуществлял непрерывное наблюдение за работой миссий и информировал о ней Постоянный совет этой организации.

СЕКРЕТАРИАТ КАРИБСКОГО СООБЩЕСТВА

[Подлинный текст на английском языке]
[4 сентября 1991 года]

1. Хотя вопрос о выборах в государствах - членах Карибского сообщества (КАРИКОМ) в других странах уже поднимался во время публичных дискуссий в региональных рамках КАРИКОМ, мы в Сообществе КАРИКОМ еще не достигли той стадии, когда данный вопрос стал бы предметом официальной политики Сообщества в целом.

2. Время от времени принимались конкретные решения в отношении участия Карибского сообщества в тех или иных мероприятиях по наблюдению, например, за ходом выборов в Гватемале и на Суринаме. Однако и в том и в другом случае наблюдатели КАРИКОМ входили в состав крупных миссий Организации американских государств или Организации Объединенных Наций. Похожий механизм предусматривается для наблюдения за ходом предстоящих выборов в Гайане, где присутствие КАРИКОМ будет инкорпорировано в рамки более широкой Миссии наблюдателей Содружества.

3. В то время как отдельные государства - члены КАРИКОМ в качестве членов Организации Объединенных Наций могут высказывать свои пожелания по этому вопросу, окончательная позиция всего Сообщества выкристаллизуется только после того, как этот вопрос будет вынесен на обсуждение соответствующего органа или института Сообщества.

СЕКРЕТАРИАТ СОДРУЖЕСТВА

[Подлинный текст на английском языке]
[30 мая 1991 года]

1. Этот вопрос весьма глубоко волнует Содружество. Главы правительств на своей последней встрече в Куала-Лумпуре в октябре 1989 года сделали заявление, в котором они заявили о своей неизменной решимости содействовать демократическому процессу. В этой связи обращено внимание на пункт 7 Коммюнике.

2. Неудивительно, что различные мандаты Организации Объединенных Наций, относящиеся к этому вопросу, шире по своим масштабам, чем мандаты Секретариата Содружества.

3. С учетом нашего значительно более ограниченного опыта мы хотели бы продвинуть на первый план следующие области как заслуживающие особого внимания в отношении пунктов 9 и 10 резолюции Генеральной Ассамблеи.

4. Поддержка мер, направленных на:

- a) содействие конституционным реформам;
- b) содействие более широкому участию в демократическом процессе путем поддержки соответствующего институционального развития, например, укрепления местных систем власти и обеспечения большей эффективности механизма проведения выборов;
- c) укрепление основ демократического процесса, таких, как: судьи и персонал основных органов правосудия, институты омбудсмена, средства массовой информации и Комиссия по проведению выборов;
- d) содействие законам и правилам проведения выборов.